



Fundusz Mikroprojektów

Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej
Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013
w Euroregionie Śląsk Cieszyński

Fond mikroprojektů

Operačního programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Polská republika 2007–2013
v Euroregionu Těšínské Slezsko

Fundusz Mikroprojektów

**Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej
Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013**

w Euroregionie Śląsk Cieszyński

Fond mikroprojektů

**Operačního programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Polská republika 2007–2013**

v Euroregionu Těšínské Slezsko

Praca zbiorowa / Kolektivní práce

Anita Holisz, Joanna Kajstura, Bogdan Kasperek, Edyta Limanowska,
Małgorzata Malaka, Aniela Matek, Agnieszka Olszewska

Zdjęcia pochodzą z archiwów Euroregionu Śląsk Cieszyński oraz Mikrobenefycjentów
Fotografie pochodzą z archiwów Euroregionu Těšínské Slezsko a konečných uživatelů

Wydawca / Vydavatel



Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”

Projekt graficzny i skład / Grafický design a złom

Joanna Trzop

Tłumaczenia / Překlady

Mgr. Silvie Niewdana (roz. / kap. 3), Ing. Karína Kurková (roz. / kap. 1, 2, 4)

ISBN

978-83-931367-6-6

Druk / Tisk

Przedsiębiorstwo Poligraficzne Modena sp. z o.o.

Cieszyn, ul. Mała Łąka 17

tel. (033) 852 36 65

e-mail: biuro@drukarniamodena.pl

Cieszyn, 2015



Publikacja powstała w ramach projektu „Przyszła współpraca terytorialna w ERŚC-TS. Chcemy, abyście o nas wiedzieli – 3.”, dofinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego – Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013 i budżetu państwa.

Publikace byla zpracována v rámci projektu „Budoucí územní spolupráce v ERTS-ŠC. Chceme, abyste o nás věděli – 3.”, spolufinancovaného Evropskou unií z prostředků Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko v rámci Evropského fondu pro regionální rozvoj – Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007–2013 a ze státního rozpočtu.

Spis treści / Obsah

- 4** Wstęp / Úvod

- 5** Podstawowe informacje o Programie Operacyjnym Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013 oraz Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Śląsk Cieszyński
Základní informace o Operačním programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007–2013 a Fondu mikroprojektů v Euroregionu Těšínské Slezsko

- 17** Prezentacja inspirujących mikroprojektów (dla których umowy zawarte zostały po stronie polskiej)
Prezentace inspirativních mikroprojektů (jejichž smlouvy byly uzavřeny na polské straně)

- 51** Zestawienie dofinansowanych mikroprojektów
Přehled podpořených mikroprojektů

Wstęp / Úvod

Współpraca realizowana przez Partnerów Umowy Euroregionu Śląsk Cieszyński oraz podmioty publiczne i pozarządowe ze Śląska Cieszyńskiego, Jastrzębia-Zdroju i Godowa na trwałe już połączyła obie strony granicy państwowej. Na pewno znacząco przyczyniły się do tego możliwości organizacyjne i finansowe, które dały pograniczu ostatnie lata: proces akcesji do struktur europejskich, późniejsze wejście Polski i Republiki Czeskiej do Unii Europejskiej oraz Strefy Schengen, zwiększenie dostępności funduszy przeznaczonych na wspieranie współpracy transgranicznej i terytorialnej, z drugiej – chęć poznania tej „bliskiej zagranicy”, tak przecież często mało znanej i owianej aurą tajemniczości. Praktycznym wymiarem tej współpracy są nie tylko licznie realizowane projekty współpracy w większości dziedzin ludzkiej aktywności, ale i partnerskie relacje, które stale pobudzają nowe pomysły i inicjatywy zbliżające mieszkańców pogranicza.

W publikacji staramy się pokazać ten bogaty dorobek samorządów lokalnych, instytucji i organizacji naszego Euroregionu oraz zaprezentować różne formy współpracy transgranicznej realizowanej z pomocą Funduszu Mikroprojektów Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013.

Mamy nadzieję, że udało nam się to zamierzenie z sukcesem zrealizować.

Spolupráce vyvíjená smluvními partnery Euroregionu Těšínské Slezsko a veřejnými a také nevládními subjekty z Těšínského Slezska, Jastržebie-Zdroje a Godowa již natrvalo propojila obě strany státních hranic. Bezesporu k tomu významně přispěly organizační a finanční možnosti, které příhraniční území získalo v posledních letech díky procesu zapojení do evropských struktur, následnému vstupu České republiky a Polska do Evropské unie a Schengenského prostoru, zvýšení dostupnosti fondů určených na podporu přeshraniční a územní spolupráce. Na druhé straně to byl zájem poznat to „blízké zahraničí”, které je přeci často tak málo známé a zahalené jistým tajemstvím. Praktickou dimenzí této spolupráce není jen velká řada projektů spolupráce realizovaných ve většině oblastí lidské působnosti, ale také partnerské vztahy, z nichž neustále vychází nové nápady a záměry, které občany příhraničních území sblížují.

V této publikaci se snažíme prezentovat tyto bohaté úspěchy místních samospráv, institucí a organizací z území našeho Euroregionu a představit různé formy přeshraniční spolupráce vyvíjené s podporou Fondu mikroprojektů Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007–2013.

Doufáme, že se nám tento záměr podařilo úspěšně naplnit.

Podstawowe informacje o Programie Operacyjnym Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013 oraz Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Śląsk Cieszyński

Základní informace o Operačním programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007–2013 a Fondu mikroprojektů v Euroregionu Těšínské Slezsko

Celem globalnym **Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013** (dalej: POWT RCz-RP) było:

Wspieranie rozwoju społeczno-gospodarczego obszaru pogranicza polsko-czeskiego poprzez wzmacnianie jego konkurencyjności i spójności oraz promowanie partnerskiej współpracy jego mieszkańców.

Program ukierunkowany był w szczególności na regionalne i lokalne projekty o mniejszym zakresie i znaczeniu transgranicznym. Przy ich wyborze duży nacisk kładziono przede wszystkim na współpracę transgraniczną pomiędzy instytucjami realizującymi projekt oraz oddziaływanie transgraniczne, tj. na elementy, które zbliżają ludzi po obu stronach granicy w trakcie wdrażania projektów. Ogólne cele POWT RCz-RP bazowały na specyficznym zapotrzebowaniu obszaru i były ukierunkowane na:

- podnoszenie integracji gospodarczej polsko-czeskiego obszaru przygranicznego;
- poprawę warunków w zakresie wzrostu gospodarczego obszaru przygranicznego;
- poprawę warunków w zakresie rozwoju zrównoważonego środowiska naturalnego i/lub regeneracji obszaru przygranicznego;
- inną społeczną integrację polsko-czeskiego obszaru przygranicznego.

Globálním cílem **Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007–2013** (dále také OPPS ČR-PR) byla:

Podpora socio-ekonomického rozvoje území česko-polského příhraničí posilováním jeho konkurenceschopnosti a soudržnosti a propagací partnerské spolupráce jeho obyvatel.

Program byl zaměřen zejména na rozsahem menší, regionální a místní projekty s přeshraničním významem. Při výběru projektů byl kladen velký důraz zejména na přeshraniční spolupráci mezi institucemi realizujícími projekt a také na přeshraniční dopad, tj. na prvky sblížení lidí po obou stranách hranice v průběhu zavádění projektů. Všeobecné cíle OPPS ČR-PR vycházely ze specifických potřeb území a byly zaměřeny na:

- zvyšování ekonomické integrace česko-polské příhraniční oblasti;
- zlepšení podmínek v oblasti hospodářského růstu příhraniční oblasti;
- zlepšování podmínek pro udržitelný rozvoj životního prostředí a/nebo regeneraci příhraniční oblasti;
- další sociální integraci česko-polské příhraniční oblasti.

Podstawowym celem **Funduszu Mikroprojektów** (dalej: FM) było rozwijanie i wspomaganie rozwoju współpracy pomiędzy społecznościami po obu stronach granicy, z ukierunkowaniem na rozwój międzyludzkich stosunków transgranicznych, działań oświatowych i kulturalnych oraz inicjatyw. Możliwe było również wspieranie mikroprojektów mających na celu poprawę infrastruktury danego obszaru, w szczególności w zakresie infrastruktury miejskiej i turystycznej o oddziaływaniu transgranicznym.

Obszar wsparcia Funduszu Mikroprojektów pokrywał się z obszarem wsparcia POWT RCz-RP. Przeznaczony był przede wszystkim dla wdrożenia 3. Osi priorytetowej Programu, mógł być jednak również wykorzystywany do wspierania projektów z 1. i 2. Osi priorytetowej.

Zarządzenie FM zostało przekazane, podobnie jak w poprzednim programie Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG IIIA, poszczególnym instytucjom euroregionalnym działającym wiele lat na rzecz rozwoju współpracy transgranicznej, tj. euroregionom funkcjonującym na całej granicy polsko-czeskiej (tzw. Zarządzający FM).

Hlavním cílem **Fondu mikroprojektů** (dále také FMP) bylo rozvíjení a podpora rozvoje spolupráce mezi komunitami na obou stranách hranice, se zaměřením na společné rozvíjení přeshraničních mezilidských vztahů, osvětových a kulturních aktivit a iniciativ. Možná byla rovněž podpora mikroprojektů, jež měly za cíl zlepšení infrastruktury dané oblasti, zejména v rámci městské a turistické infrastruktury s přeshraničním dopadem.

Oblast podpory Fondu mikroprojektů se pokrývala s oblastí podpory OPPS ČR-RP. Fond byl určen především implementaci prioritní osy 3 Programu, mohl být však rovněž využíván pro podporu projektů z prioritní osy 1 a 2.

Správou FMP byly pověřeny, obdobně jako v předchozím programu Inicjatyvy Společenství INTERREG IIIA, jednotlivé euroregionální instituce působící již mnoho let ve prospěch rozvoje přeshraniční spolupráce, tj. euroregiony fungující na celé česko-polské hranici (tzw. Správci FMP).

Obszar / Územní vymezení

Euroregion Těšínské Slezsko (czeska část / česká část)

powiat / okres Karviná,
wybrane gminy powiatu / vybrané obce okresu Frýdek-Místek:
Bocanovice, Bukovec, Bystřice, Dolní Lomná, Horní Lomná,
Horní Tošanovice, Hrádek, Hřčava, Jablunkov, Komorní Lhotka,
Košariška, Milíkov, Mosty u Jablunkova, Návsí, Nýdek, Písečná,
Písek, Ropice, Řeka, Smilovice, Střítež, Třanovice, Vělopolí,
Vendryně, Třinec, Hnojník

Euroregion Śląsk Cieszyński (polska część / polská část)

część powiatu wodzisławskiego / części okresu wodzisławski:
gmina / obec Godów,
powiat grodzki / miejski okres Jastrzębie-Zdrój,
powiat / okres cieszyński,
część powiatu bielskiego / część okresu bielski: gminy / obce
Jasienica, Jaworze

Zarządzający FM / Správci FMP

Partner Wiodący / Vedoucí partner:

Regionální sdružení pro česko-polskou spolupráci Těšínského Slezska

Hlavní 1a

737 01 Český Těšín

<http://euroregion.infoREG.cz>, <http://euregio-teschinensis.org>

tel.: + 420 558 711 474, fax: + 420 558 711 469

Partner / Partner:

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”

Rynek 18

43-400 Cieszyń

<http://www.euroregion.infoREG.pl>, <http://www.euregio-teschinensis.org>

tel.: + 48 33 857 87 20, fax: + 48 33 857 87 21

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” (dalej: SRiWR „Olza”) wraz z Regionálním sdružením uzemní spolupráce Těšínského Slezska (dalej: RSTS) realizowało w latach 2008–2015 tzw. „projekt parasolowy” – „Fundusz Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński – Těšínské Slezsko”. Miał on na celu stworzenie warunków instytucjonalnych do przyjęcia środków finansowych z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (dalej: EFRR). Następnie środki finansowe były kierowane do Beneficjentów (Odbiorców końcowych dofinansowania), których mikroprojekty zostały zatwierdzone na podstawie wyboru Euroregionalnego Komitetu Sterującego (dalej: EKS).

Regionální sdružení uzemní spolupráce Těšínského Slezska (dále také RSTS) spolu s partnerem Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” (dále také SRiWR „Olza”) realizovalo v letech 2008–2015 tzv. „zastřešující projekt” – „Fond mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński”. Ten měl za cíl vytvoření institucionálních podmínek pro čerpání finančních prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále také ERDF). Následně byly finanční prostředky zasílány příjemcům dotace (konečným uživatelům), jejichž mikroprojekty byly schváleny na základě výběru Euroregionalního řídicího výboru (dále jen EŘV).



Ramy finansowe Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński – Těšínské Slezsko **Finanční rámec Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński**

Wysokość środków FM przypadająca na Odbiorców końcowych w Euroregionie Śląsk Cieszyński – Těšínské Slezsko na okres 2007–2013 wyniosła: **4 660 550,00 EUR.**

Wysokość dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (dalej: EFRR)

Poniżej zostały przedstawione kwoty: minimalna i maksymalna, które mogły zostać przyznane z tego programu na pojedynczy projekt wnioskodawcy:

- kwota minimalna: **2 000 €**
- kwota maksymalna: **30 000 €**

Całkowite koszty mikroprojektu mogły wynosić maksymalnie **60 000 EUR.**

Po stronie czeskiej:

- maks. 85% z EFRR
- min. 15% z własnych źródeł wnioskodawcy

Po stronie polskiej:

- maks. 85% z EFRR
- maks. 10% z BP
- min. 5% z własnych źródeł wnioskodawcy

Dofinansowanie udzielone z FM każdorazowo wypłacane było w formie refundacji.



Výše prostředků FMP určená konečným uživateliům v Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński na období 2007–2013 činila: **4 660 550,00 EUR.**

Výše dotace z Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále také ERDF)

Níže jsou uvedeny minimální a maximální částky vztahující se na dotaci pro jednotlivé projekty žadatelů, které mohly být financovány tímto programem:

- minimální částka: **2 000 €**
- maximální částka: **30 000 €**

Celkové náklady mikroprojektu mohly činit maximálně **60 000 EUR.**

Na české straně:

- max. 85% z ERDF
- min. 15% z vlastních zdrojů žadatele

Po polské straně:

- max. 85% z ERDF
- max. 10% ze státního rozpočtu
- min. 5% z vlastních zdrojů žadatele

Dotace poskytnutá z FMP byla vždy vyplácena zpětně.



Zasada Partnera Wiodącego / Princip vedoucího partnera

„Zasada Partnera Wiodącego” polegała przede wszystkim na składaniu wspólnego wniosku realizacji wspólnego projektu transgranicznego. Z zasady tej wynikało, że jeden spośród partnerów przejmował odpowiedzialność za całość projektu wobec Instytucji Zarządzającej Programem, stając się tzw. Partnerem Wiodącym projektu. Zasada Partnera Wiodącego miała między innymi swoje odzwierciedlenie w konieczności spełnienia w ramach każdego projektu, co najmniej dwóch spośród czterech kryteriów określonych w Rozporządzeniu w sprawie EFRR:

- **wspólne przygotowanie** projektu z partnerem z drugiego państwa
- **wspólna realizacja** projektu z partnerem z drugiego państwa
- **wspólny personel**
- **wspólne finansowanie** projektu przez obie strony (wspólne finansowanie było uważane za spełnione przy założeniu, że udział partnera z drugiego kraju wynosił co najmniej 10% całkowitych wydatków kwalifikowalnych projektu).

W Euroregionie Śląsk Cieszyński obowiązkowym kryterium, które należało spełnić, było kryterium wspólnego finansowania.

Typy projektów / Typy projektů

projekt typu A – projekt wspólny z Partnerem Wiodącym

projekt typu B – projekt partnerski bez Partnera Wiodącego (projekt lustrzany, każdy partner składa odrębny wniosek projektowy)

projekt typu C – projekt realizowany samodzielnie (projekt realizowany bez udziału finansowego partnera zagranicznego)

FM przeznaczony był dla podmiotów o charakterze non-profit i/lub o charakterze pu-

„Princip vedoucího partnera” spočíval především v předkládání společné projektové žádosti a realizování společného přeshraničního projektu. Z tohoto principu vyplývalo, že jeden z partnerů převzal odpovědnost za projekt jako celek vůči Správci FMP, a stával se tzv. Vedoucím partnerem projektu. Princip Vedoucího partnera se kromě jiného promítal v nutnosti naplnění minimálně dvou ze čtyř kritérií stanovených v Nařízení o ERDF v rámci každého projektu:

- **společná příprava** projektu s partnerem z druhého státu
- **společná realizace** projektu s partnerem z druhého státu
- **společný personál**
- **společné financování** projektu oběma stranami (společné financování bylo splněno za předpokladu, že podíl partnera z druhého státu činil minimálně 10% celkových způsobilých výdajů projektu).

V Euroregionu Těšínské Slezsko bylo povinným kritériem, které bylo nutné splnit, kritérium společného financování.

projekt typu A – společný projekt s Vedoucím partnerem

projekt typu B – partnerský projekt bez Vedoucího partnera (zrcadlový projekt, každý partner předkládá samostatnou projektovou žádost)

projekt typu C – samostatně realizovaný projekt (projekt realizovaný bez finanční účasti zahraničního partnera)

FMP byl určen subjektům neziskového a/nebo veřejnoprávního charakteru. Pro účast ve FMP bylo rozhodující sídlo part-

blicznoprawnym. Pod względem korzystania z FM decydująca była lokalizacja siedziby partnerów. W ramach FM można było składać wnioski projektowe z partnerami z innych polsko-czeskich euroregionów z obszaru wsparcia Programu. Warunkowo kwalifikowalni byli Wnioskodawcy spoza tego obszaru – prowadzący na nim swoje oddziały, filie lub jednostki organizacyjne. W szczególności dotyczyło to administracji publicznej (policja, straż pożarna), uczelni wyższych oraz działających na terenie całego kraju organizacji pozarządowych. Miejscem realizacji mikroprojektów było całe terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Czeskiej, jednak mikroprojekt musiał mieć wyraźną korzyść dla obszaru wsparcia.

Specyficzne priorytety FM Euroregionu Śląsk Cieszyński **Specifické priority FMP Euroregionu Těšínské Slezsko**

Projekty rozwiązujące problem wyrównanej pod względem terytorialnym dystrybucji środków finansowych FM do Odbiorców końcowych (Wnioskodawców) – zwłaszcza z obszarów położonych z dala od dużych skupisk ludności:

- rozwój gospodarczy wraz z jego integralną częścią, tj. rozwojem turystyki i ruchu turystycznego,
- wspólne transgraniczne studia planistyczne i rozwojowe wraz z adekwatnymi przedsięwzięciami w obszarze środowiska naturalnego,



nerů. V rámci FMP bylo možné předkládat projektové žádosti s partnery z jiných česko-polských euroregionů v rámci území podporovaného Programem. Za určitých podmínek byli vhodnými žadateli žadatelé mimo podporované území, kteří provozují svá oddělení, pobočky nebo organizační složky bez právní subjektivity v podporovaném území. Jednalo se zejména o organizace veřejného charakteru (policie, hasiči), vysoké školy a neziskové organizace působící na území celé republiky.

Místem realizace mikroprojektů bylo celé území České a Polské republiky s tím, že mikroprojekt musel mít pro podporované území jasný přínos.

Projekty řešící plošně vyrovnanou distribuci finančních prostředků FMP konečným uživatelům (předkladatelům projektů) – zejména z lokalit mimo centra velkých sídelních útvarů:

- hospodářský rozvoj včetně jeho integrální součástí, tj. rozvoj turismu a cestovního ruchu,
- společné přeshraniční plánovací a rozvojové studie včetně adekvátních aktivit v oblasti životního prostředí,
- místní demokracie a lidské zdroje v oblasti společných projektů řešící důsledky



- demokracja lokalna i zasoby ludzkie w zakresie wspólnych projektów rozwiązujących skutki przekształcania regionu wraz z zapoznaniem się ze wspólnym rozwojem w przeszłości z akcentem na integrację europejską,
- wspólne przedsięwzięcia kulturalne i sportowe.

Wnioski o dofinansowanie były przyjmowane w sposób ciągły, to znaczy nie na podstawie ograniczonego w czasie *Ogłoszenia naboru projektów*. Można je było składać na bieżąco w trakcie całego okresu realizacji FM u właściwego Zarządzającego FM. Wszelkie dane finansowe we wniosku o dofinansowanie musiały być wypełniane w EUR.

Kontrola, ocena i wybór projektów **Kontrola, hodnocení a výběr projektů**

Kontrola i ocena Wniosków projektowych odbywała się w trzech etapach. W ramach pierwszego etapu przeprowadzana była kontrola kryteriów formalnych wniosku przez pracowników właściwego Zarządzającego FM. Drugim etapem była kontrola kwalifikowalności projektu. Ta kontrola była przeprowadzana przez pracowników Zarządzających FM (1 CZ i 1 PL).

W ramach trzeciego etapu projekt podlegał ocenie pod kątem jakości technicznej i finansowej oraz specyficznych prioritytetów Euroregionu Śląsk Cieszyński. Na tym eta-

- restrukturalizace území včetně vzájemného poznání společného vývoje v minulosti s akcentem na evropskou integraci,
- společné kulturní a sportovní aktivity.

Žádosti o dotace byly přijímány kontinuálně, to znamená ne na základě časově omezené *výzvy pro předkládání projektů*. Bylo možné je předkládat průběžně v průběhu celého období realizace FMP u příslušného Správce FMP.

Veškeré finanční údaje v žádosti o dotaci musely být vyplňovány v EUR.

Kontrola a hodnocení projektových žádostí probíhaly ve třech etapách. V první etapě byla pracovníky příslušného Správce FMP prováděna kontrola formálních náležitostí žádosti. Druhou etapou byla kontrola přijatelnosti projektu. Tato kontrola byla prováděna pracovníky Správců FMP (1 CZ a 1 PL). V třetí etapě byl projekt hodnocen z hlediska technické a finanční kvality a specifických prioritytetů Euroregionu Těšínské Slezsko. V této etapě byl projekt rovněž posuzován z hlediska přeshraničního dopadu a úrovně přeshraniční spolupráce. Tato část kontroly a hod-



pie projekt był także oceniany z punktu widzenia wpływu transgranicznego i poziomu współpracy transgranicznej. Ta część czynności kontrolnych i oceny przeprowadzana była przez ekspertów regionalnych wskazanych przez Zarządzających FM z obu stron granicy.

Euroregionalny Komitet Sterujący podejmował decyzje w sprawie wyboru projektów do dofinansowania. Rekomendował projekty do finansowania na podstawie konsensu czeskich i polskich członków EKS z prawem głosu. Miał możliwość zaopiniowania budżetu lub treści projektu, ewentualnie proponowania zmian w tym zakresie. Decyzja EKS była ostateczna i nie można było się od niej odwołać.

Promocja / Publicita

Przyznanie dofinansowania z EFRR musiało być w wystarczający sposób uwidocznione. Odbiorca końcowy miał obowiązek zapewnić promocję projektu oraz informować społeczeństwo w odpowiedni sposób o tym, że dany projekt uzyskał wsparcie w ramach POWT 2007–2013 i był dofinansowany z EFRR.

Co do zasady wydatki związane z produktami projektu, które nie były prawidłowo oznaczone zgodnie z regułami zasad Unii Europejskiej dotyczących wizualnego oznaczenia projektów, nie były uważane za koszt kwalifikowalny projektu.

W przypadku braku spełnienia zasad promocji na danego partnera mogły zostać nałożone sankcje, które dotyczyły wydatku na konkretny produkt projektu (publikacja, impreza kulturalna, szkolenie, wyposażenie). Sankcje mogły być również nałożone na wydatek dotyczący środka/nośnika promocji (plakaty, ulotki, zaproszenia) lub przedmiotu promocji (który nie był niezbędny do realizacji projektu, ale jego wartość dodana spowodowała wzmocnienie świadomości o projekcie – długopisy, koszulki, torby).

nocení byla prováděna regionálními experty určenými Správcí FMP z obou stran hranice. Euroregionální řídicí výbor rozhodoval o výběru projektů k financování. Doporučoval projekty k financování na základě konsensu českých a polských členů EŘV s hlasovacím právem. Měl možnost vyjednat se k rozpočtu nebo obsahu projektu, případně navrhnout příslušné změny. Rozhodnutí EŘV bylo konečné a nebylo možné se proti němu odvolat.

Poskytnutí dotace z ERDF muselo být dostatečně zviditelněno. Konečný uživatel měl povinnost zajistit publicitu projektu a vhodným způsobem informovat veřejnost o tom, že příslušný projekt získal podporu v rámci OPPT 2007-2013 a byl spolufinancován z ERDF.

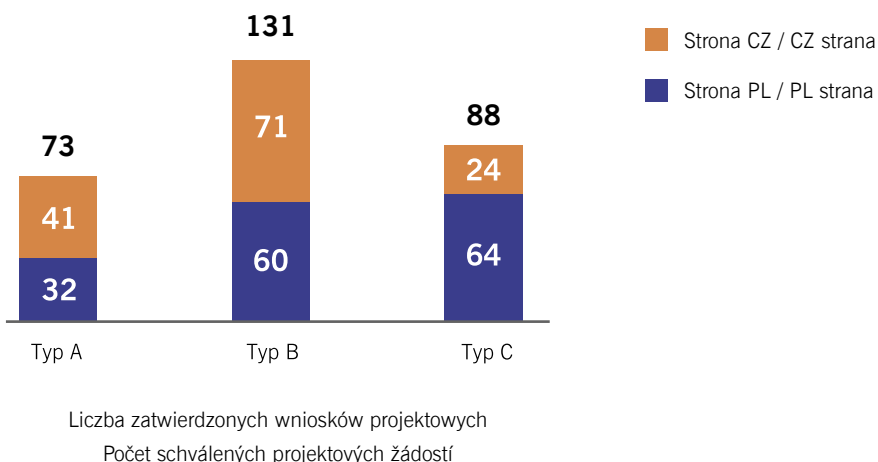
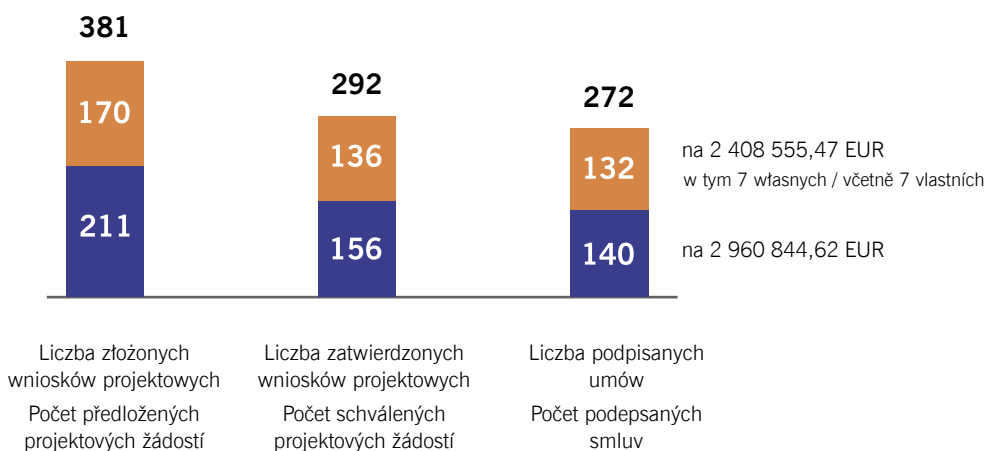
Výdaje na jakýkoliv výstup projektu, který nebyl řádně označen v souladu s podmínkami pravidel Evropské unie pro vizuální označování projektů, nebyly zpravidla považovány za způsobilé výdaje projektu.

V případě nesplnění pravidel publicity mohly být danému partnerovi uloženy sankce, které se týkaly výdajů na konkrétní výstup projektu (publikace, kulturní akce, školení, vybavení). Sankce mohly být rovněž uloženy na výdaje týkající se prostředku/nosiče publicity (plakáty, letáky, pozvánky) nebo propagačního předmětu (tj. předmětu, který nebyl z hlediska realizace projektu nezbytný, ale jeho přidání hodnota spočívala v posílení povědomí o projektu – psací potřeby, trička, tašky).

Fundusz w liczbach / Fond v číslech

Wysokość środków alokowanych dla Partnerów FM na okres 2007–2013
Výše alokovaných prostředků pro Správce FMP v období 2007–2013

Euroregion ŚC–TS / ERTS–ŚC	Środki CZ / Prostředky CZ	Środki PL / Prostředky PL
		2 483 000
Mikroprojekty / Mikroprojekty	2 110 550	2 550 000
Administrowanie / Administrace	372 450	450 000
Razem / Fond celkem	5 483 000	



Wysokość przyznanych środków finansowych na realizację Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński – Tešínské Slezsko w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej RCZ-PL 2007–2013 wraz ze środkami przeznaczonymi na Zarządzanie Funduszem

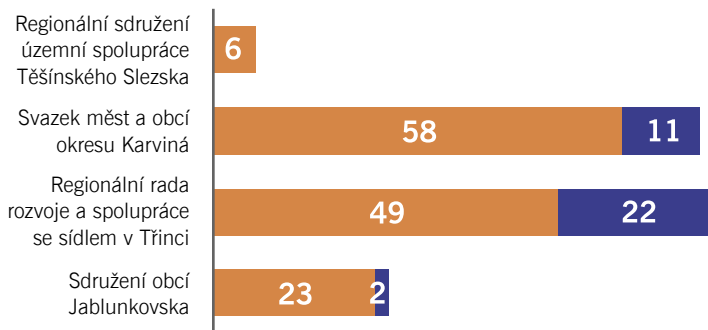
Výše finančních prostředků poskytnutých na realizaci Fondu mikroprojektů Euroregionu Tešínské Slezsko – Śląsk Cieszyński v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce ČR-RP 2007–2013 včetně prostředků určených na administraci Fondu

Koszty ogółem / Náklady celkem		6 450 588,00 EUR
SRiWR „Olza”		3 529 412,00 EUR
RSTS		2 921 176,00 EUR
Grant UE (EFRR) Příspěvek EU (ERDF)		5 483 000,00 EUR
Krajowe publiczne środki finansowe	SRiWR „Olza”	529 412 EUR
Národní veřejné zdroje	RSTS	438 176 EUR

Zestawienie obejmujące liczbę naborów projektów na Euroregionalny Komitet Sterujący wraz z terminami posiedzeń

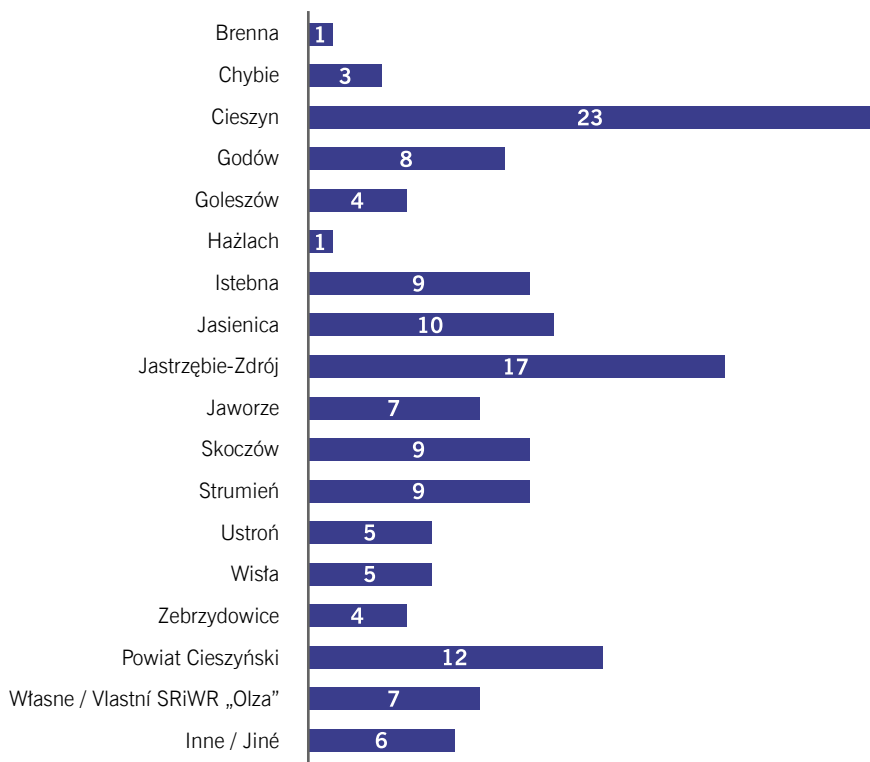
Přehled počtu výzev pro předkládání projektů na Euroregionální řídicí výbor včetně termínů zasedání

Nabór / Výzva	Termin zakończenia naboru Termín ukončení výzvy	Termin EKS / Termín EŘV
1.	26.06.2008	11.09.2008
2.	26.09.2008	04.02.2009
3.	13.03.2009	25.06.2009
4.	18.09.2009	21.12.2009
5.	12.03.2010	24.06.2010
6.	17.09.2010	16.12.2010
7.	04.03.2011	09.06.2011
8.	16.09.2011	15.12.2011
9.	16.03.2012	14.06.2012
10.	14.09.2012	12.12.2012
11.	06.02.2013	09.04.2013
12.	06.09.2013	23.01.2014
13.	11.03.2015	26.03.2015



Łączna wartość dofinansowania mikroprojektów to **ponad 2,1 mln EUR**
 Celkový objem dotace na mikroprojekty činí **přes 2,1 mil. EUR**

- Liczba projektów Stowarzyszenia oraz jego członków / Počet projektů Sdružení a jeho členů
- Liczba projektów członków Stowarzyszenia – partner projektu typu A / Počet projektů členů Sdružení – partner projektu typu A



Łączna wartość dofinansowania mikroprojektów to **ponad 2,5 mln EUR**
 Celkový objem dotace na mikroprojekty činí **přes 2,5 mil. EUR**

Zestawienie obejmujące liczbę Euroregionalnych Komitetów Sterujących z ilością złożonych i dofinansowanych projektów wraz z wysokością przyznanych środków (EFRR)

Přehled Euroregionálních řídicích výborů včetně počtu předložených a podpořených projektů a výše poskytnutých prostředků (ERDF)

Nr EKS* Č. ERV*	Ilość złożonych wniosków o dofinansowanie / Počet předložených žádostí o dotaci	Wartość EFRR złożonych wniosków o dofinansowanie (w EUR) / Dotace z ERDF požadována předloženými žádostmi o dotaci (v EUR)	Ilość zatwierdzonych wniosków o dofinansowanie Počet schválených žádostí o dotaci	Wartość EFRR zatwierdzonych wniosków o dofinansowanie (w EUR) Dotace z ERDF pro schválené žádosti o dotaci (v EUR)
1	10	245 047,85	7	172 143,30
2	12	277 866,61	10	228 130,86
3	22	471 953,84	15	318 080,49
4	26	509 445,18	20	353 541,29
5	22	536 002,81	12	273 103,98
6	25	540 208,25	17	361 926,92
7	20	421 437,72	14	294 083,88
8	21	410 812,41	20	386 206,35
9	15	325 983,18	11	287 047,88
10	19	399 032,08	13	275 527,71
11	4	64 469,95	3	42 737,15
12	13	312 962,27	12	275 350,61
13	2	48 700,00	2	39 817,50
Razem Celkem	211	4 563 922,15	156	3 307 697,92

*Nr Euroregionalnego Komitetu Sterującego / Č. Euroregionálního řídicího výboru

Prezentacja inspirujących mikroprojektów (dla których umowy zawarte zostały po stronie polskiej)

Prezentace inspirativních mikroprojektů (jejichž smlouvy byly uzavřeny na polské straně)

Stworzenie centrum kulturalno-rekreacyjnego w Strumieniu Vytvoření kulturně-rekreačního střediska v Strumieni

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Strumień**

Partner / Partner: **Město Petřvald**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové

způsobilé výdaje: **39 816,12 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

30 000,00 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **3 529,41EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

1.10.2008–31.07.2009

Projekt polegał na kompleksowej odnowie Parku Miejskiego w Strumieniu wpisane-go do rejestru zabytków oraz stworzeniu zaplecza do organizowania przedsięwzięć z zakresu kultury, rekreacji i wypoczynku dla społeczności lokalnej oraz odpowiednich warunków do organizowania imprez polsko-czeskich. Projekt obejmował następujące działania: wybrukowanie placu pod sceną, zbudowanie szachownicy, zakup plenerowych szachów, montaż stolików do gry w szachy, ping-ponga oraz ławek. W celu poprawy estetyki terenu stworzono dojścia poprzez ścieżki i chodniki. Podstawowym rezultatem projektu była aktywizacja współpracy polsko-czeskiej w obszarze kultury. Powstał dogodny teren do organizowania większej liczby i bardziej zróżnicowanych imprez i przedsięwzięć z udziałem Miasta Petřvald. W ramach projektu zorganizowano dwie nowe, wspólne imprezy: Otwarty Turniej Szachowy o Puchar Burmistrza Strumienia podczas cyklicznej imprezy gminnej Staromiejska Wiosna oraz Przegląd Zespołów z Polski i z Czech.



Projekt byl založen na komplexní obnově městského parku (Park Miejski) v Strumieni, který je zapsán na seznam památek, a vytvoření zázemí pro organizování aktivit v oblasti kultury, rekreace a odpočinku pro místní společnost a také odpovídajících podmínek pro pořádání polsko-českých akcí. Projekt zahrnoval následující aktivity: vydláždění prostoru pod jevištěm, vybudování šachovnice, zakoupení venkovních šachových figurek, montáž šachových stolků a pingpongových stolů a laviček. Pro zlepšení estetiky terénu byly upraveny přístupy po pěšinách a chodnících. Základním výsledkem projektu byla aktivizace polsko-české spolupráce v oblasti kultury. Vzniklo vhodné prostranství pro organizování většího počtu akcí a aktivit různého charakteru s účastí města Petřvald. V rámci projektu byly uspořádány dvě nové společné akce: Otevřený šachový turnaj o pohár starosty Strumieně (Otvarty Turniej Szachowy o Puchar Burmistrza Strumienia) během pravidelné obecní slavnosti Staroměstské jaro (Staromiejska Wiosna) a Přehlídka souborů (Przegląd Zespołów) z Polska a z Čech.

W poszukiwaniu wspólnych korzeni – przegląd zespołów regionalnych Śląska Cieszyńskiego w Rudzicy **Hledání společných kořenů – přehlídka regionálních skupin z oblasti Těšínského Slezska v Rudzici**

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Jasienica**

Partner / Partner: **Město Petřvald**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **49 992,38 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

30 000,00 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **3 529,41 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.03.2009–30.11.2009



Projekt był programową kontynuacją rozwijającej się między gminami Jasienica i Petřvald współpracy w dziedzinie kultury, sportu i rekreacji. W ramach projektu powstała wielofunkcyjna, drewniana, zadana scena w Rudzicy, na której corocznie organizowane są przeglądy zespołów regionalnych Śląska Cieszyńskiego wraz z warsztatami sztuki i rzemiosła ludowego. Celem projektu był rozwój wielopłaszczyznowej współpracy między partnerami poprzez stworzenie nowych możliwości w oparciu o nowopowstałą infrastrukturę umożliwiającą organizację transgranicznych imprez oraz stanowiącą miejsce spotkań mieszkańców partnerskich gmin. Projekt umożliwił poszerzenie wspólnego programu imprez o cyklicznie organizowany przegląd zespołów regionalnych Śląska Cieszyńskiego wraz z warsztatami sztuki i rzemiosła ludowego.

Projekt byl programovým pokračováním rozvíjející se spolupráce mezi obcemi Jasienica a Petřvald v oblasti kultury, sportu a rekreace. V rámci projektu vzniklo multifunkční, dřevěné, zastřešené jeviště v Rudzici, na kterém jsou každoročně organizovány přehlídky regionálních souborů Těšínského Slezska včetně dílen zaměřených na umění a lidová řemesla. Cílem projektu byl rozvoj spolupráce partnerů v mnoha oblastech, a to vytvářením nových možností v návaznosti na nově vzniklou infrastrukturu umožňující organizování přeshraničních akcí a představující místo setkávání obyvatel partnerských obcí. Projekt umožnil rozšíření společného programu akcí o cyklicky organizovanou přehlídku regionálních souborů Těšínského Slezska včetně dílen zaměřených na umění a lidová řemesla.

Projekt turystycznej ścieżki rowerowej łączącej Karvinę z Zebrzydowicami **Projekt turistické cyklotrasy spojující Karvinou se Zebrzydovicemi**

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Zebrzydowice**

Partner / Partner: **Statutární Město Karviná**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **29 940,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **25 449,00 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **2 244,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.01.2009–31.03.2010**

W ramach projektu powstała dokumentacja budowlana – wykonawcza ścieżki rowerowej wraz z niezbędną infrastrukturą, łączącą Gminę Zebrzydowice z Miastem Karwiną. Połączenie dotyczyło przedłużenia ulicy Jutrzenki w Zebrzydowicach (PL) z ulicą Żiżkową w Karwinie (CZ). W ramach projektu prowadzono promocję nowego połączenia rowerowego na granicy polsko-czeskiej, m.in. wydano mapy tras rowerowych, foldery turystyczne oraz materiały promocyjne (kalendáře, latarki, wizytowniki, filizanki, pióra).

V rámci projektu vznikla dokumentace pro provádění stavby cyklostezky včetně nezbytné infrastruktury spojující obec Zebrzydowice s městem Karviná. Toto propojení se týkalo prodloužení ulice Jutrzenki v Zebrzydowicích (PL) s ulicí Žižkova v Karviné (CZ). V rámci projektu bylo propagováno nové spojení cyklostezkou na polsko-české hranici, mj. byly vydány mapy cyklotras, turistické letáky a propagační předměty (kalendáře, baterky, pouzdra na vizitky, hrníčky, propisky).

Projekt edukacji rozwojowej dla młodzieży Śląska Cieszyńskiego – Połącz się z Naturą! / Projekt globálního rozvojového vzdělávání mládeže Těšínského Slezska – Spoj se s Přírodou!

Wnioskodawca / Žadatel: **Stowarzyszenie na rzecz Działań Ekologicznych, Kulturalnych i Społecznych Serfenta**

Partner / Partner: **Institut EuroSchola, o.s.**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **33 552,08 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

28 508,13 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **1 764,50 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.10.2009–31.08.2010



Głównym celem projektu było wzmocnienie współpracy organizacji z Polski i Czech w obszarze edukacji rozwojowej. Działania projektu miały na celu podniesienie świadomości dotyczącej środowiskowych problemów globalnych, wykształcenia postaw proekologicznych, wzmocnienia poczucia odpowiedzialności społecznej, a także integracji młodych obywateli Śląska Cieszyńskiego po obu stronach granicy.

Projekt był skierowany do młodzieży przygotowującej się do dorosłego życia. Ukierunkowany był w stronę edukacji na rzecz zrównoważonego rozwoju, stanowiącej czołowy element w edukacji globalnej (temat poruszany w szkołach w niewielkim zakresie).

Hlavním cílem projektu bylo upevnění spolupráce organizací z Polska a České republiky v oblasti rozvojového vzdělávání. Aktivita projektu měly za cíl zvýšit povědomí o globálních environmentálních problémech, formování environmentálních postojů, posílení pocitu sociální odpovědnosti, a také integrace mladých občanů Těšínského Slezska po obou stranách hranice.

Projekt byl zaměřen na mládež, která se připravuje na vstup do dospělosti. Orientoval se na vzdělávání o udržitelném rozvoji, které představuje hlavní prvek globálního vzdělávání (téma, které je ve školách probíráno jen minimálně a okrajově). Cíl projektu byl realizován prostřednictvím následujících aktivit:

Cel projektu został zrealizowany przez następujące działania:

- Spotkania trenerów i ekspertów – opracowanie przez polskich i czeskich trenerów treści i metod pracy z uczniami,
- Warsztaty edukacyjne dla uczniów gimnazjów i szkół średnich realizowane po obu stronach granicy. Zakres warsztatów: zrównoważony rozwój, uzupełniany treściami dotyczącymi praw człowieka i procesów globalizacyjnych. Warsztaty prowadzone były aktywnymi metodami przez wykwalifikowaną kadrę, uzupełniane prezentacjami multimedialnymi.
- Gry bez granic – spotkanie integracyjne o charakterze ekologicznym dla polskich i czeskich uczniów i nauczycieli,
- Rozbudowana, interaktywna, polsko-czeska strona internetowa,
- Akcje pozalekcyjne – happening o charakterze ekologicznym przeprowadzony przez polską młodzież.

- Setkání trenérů a odborníků – zpracování obsahu a metod práce se žáky polskými a českými trenéry,
- Vzdělávací workshopy pro žáky druhého stupně ZŠ a středních škol realizované po obou stranách hranice. Téma workshopů: udržitelný rozvoj, doplněný tématy týkajícími se lidských práv a globalizačních procesů. Workshopy byly vedeny aktivními metodami kvalifikovaným personálem, doplněné multimedialními prezentacemi.
- Hry bez hranic – integrační setkání s environmentální tematikou pro polské a české žáky a učitele,
- Rozšíření interaktivní, polsko-české internetové stránky,
- Mimoškolní aktivity – happening s ekologickou tematikou vedený polskou mládeží.

Sport i turystyka bez granic – wzmocnienie partnerskiej współpracy gmin Goleszów i Wędrzynia / Sport a turistika bez hranic – utužování partnerské spolupráce obcí Goleszów a Vendryně

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Goleszów**

Partner / Partner: **Obec Vendryně**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **29 985,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

25 487,25 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu:

1 930,10 EUR

Termin realizacji / Období realizace:

01.05.2010–31.07.2011

Projekt stanowi kontynuację i nawiązanie do wcześniejszych wspólnych projektów obu gmin. Poprzez realizację projektu wzmocniła się i pogłębiła współpraca pomiędzy gminami Goleszów i Wędrzynia. Cele te osiągnięto poprzez organizację w sumie 10 wspólnych imprez sportowo-rekreacyjnych, które



Projekt był pokračowaniem dřívějších společných projektů obou obcí, na které navazoval. Realizací projektu se utužila a prohloubila spolupráce mezi obcemi Goleszów a Vendryně. Těchto cílů bylo dosaženo uspořádáním celkem 10 společných sportovně-rekreačních akcí, které se již na stálo dostaly do ka-

na stałe zagościły w kalendarzu imprez gmin Goleszów i Wędrynia. Ponadto odnowiono 7 szlaków spacerowych i 1 trasę rowerową „Śladami Stroju Cieszyńskiego”. Odnowiono i uzupełniono oznakowanie w terenie oraz przeprowadzone zostały korekty w ich przebiegu związane z poprawą funkcjonalności. Ponadto wydano wspólny folder promujący gminy Goleszów i Wędrynia. Wszystkie działania w ramach projektu przyczyniły się do intensyfikacji i dalszego zacieśniania kontaktów pomiędzy mieszkańcami obu gmin. Pozwoliły też usystematyzować wzajemną współpracę w dziedzinie sportu i turystyki oraz kontaktów władz samorządowych.

lendarze akcji obcí Goleszów a Vendryně. Kromě toho bylo obnoveno 7 vycházkových tras a 1 cyklostezka „Po stopách těšínského kroje“. Bylo obnoveno a doplněno značení v terénu a byly provedeny úpravy související se zlepšením jejich funkčnosti. Navíc byl vydán společný leták propagující obce Goleszów a Vendryně. Všechny aktivity v rámci projektu přispěly k posílení a dalšímu utužování kontaktů mezi občany obou obcí. Umožnily rovněž systematizovat vzájemnou spolupráci v oblasti sportu a cestovního ruchu a kontakty samosprávných orgánů.

Goleszów i Wędrynia wita – transgraniczna promocja gmin partnerskich Goleszow a Vendryně Vás vítají – přeshraniční propagace partnerských obcí

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Goleszów**

Partner / Partner: **Obec Vendryně**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **29 985,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

25 487,25 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **1 205,60 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.02.2012–30.11.2012



Projekt miał na celu aktywizację i promocję turystyczną gmin partnerskich. Cel ten został osiągnięty m.in. poprzez opracowanie i wydanie „Informatora turystycznego” dla każdej z gmin, wydanie wspólnej mapy turystycznej, wydanie wspólnego kalendarza ściennego oraz nagranie filmu promocyjnego. Projekt był kontynuacją wcześniejszych, wspólnie realizowanych projektów:

- Program Transgranicznej Promocji „Realizacja lokalnego produktu turystycznego – system szlaków spacerowych i trasy rowerowej”,
- Aktywizacja partnerskiej współpracy gmin „Goleszów i Wędrynia razem przez sport”,

Projekt měl za cíl turistickou aktivizaci a propagaci partnerských obcí. Tohoto cíle bylo dosaženo mj. vypracováním a vydáním „Turistického informátoru“ pro každou obec, vydáním společné turistické mapy, vydáním společného nástěnného kalendáře a natočením propagačního filmu. Projekt navazoval na dřívější, společně realizované projekty:

- Program přeshraniční spolupráce „Realizace místního turistického produktu – systém naučných stezek a cyklostezek”,
- utužování partnerské spolupráce obcí „Goleszów a Vendryně společně přes sport”,

- Wzmacnianie partnerskiej współpracy gmin „Sport i turystyka bez granic”.

Dzięki realizacji powyższych projektów mieszkańcy nawiązali wzajemne kontakty i bardzo chętnie korzystają z atrakcji czy rozrywek dostępnych w obu gminach.

- utużování partnerské spolupráce obcí „Sport a turistika bez hranic”.

Díky realizaci výše uvedených projektů obyvatelé navázali kontakty a velmi ochotně využívají atrakce a možnosti zábavy v obou obcích.

Lato spotkań z kulturą i tradycją Górali Śląskich na pograniczu polsko – czeskim – LATO 2012 / Setkání s kulturou a tradicemi Slezských horalů na česko-polském pomezí – LÉTO 2012

Wnioskodawca / Žadatel: **Powiat Cieszyński**

Partner / Partner: **Místní skupina Polského kulturně – osvětového svazu v Mostech u Jablunkova**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **34 084,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **28 971,40 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **1 938,70 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.06.2012–30.11.2012**



Przedmiotem projektu było podjęcie współpracy transgranicznej na rzecz realizacji cyklu wydarzeń kulturalnych poświęconych wielkiemu bogactwu kultury i tradycji Górali Śląskich. W trakcie spotkań przedstawiano dorobek kulturowy Górali: sztukę ludową, oryginalne zawody, rękodzieło ludowe, rzemiosło artystyczne i folklor. Dzięki realizacji projektu wzmocnione zostały struktury współpracy transgranicznej w zakresie kontaktów międzyludzkich podczas przygotowania i realizacji wspólnych imprez kulturalnych promujących dziedzictwo kulturowe Górali Śląskich. Dzięki wspólnym działaniom wzbogacona została również oferta kulturalna pogranicza polsko-czeskiego związana z unikatowym dziedzictwem kulturowym Górali Śląskich.

Předmětem projektu bylo zahájit přeshraniční spolupráci s cílem realizace cyklu kulturních akcí věnovaných obrovskému bohatství kultury a tradice Slezských horalů. V průběhu setkání byl představován kulturní přínos Horalů: lidové umění, originální profese, lidové rukodílo, umělecká řemesla a folklor. Díky realizaci projektu byly upevněny struktury přeshraniční spolupráce v rámci mezilidských kontaktů během přípravy a realizace společných kulturních akcí propagujících kulturní dědictví Slezských horalů. Díky společným aktivitám byla obohacena rovněž kulturní nabídka polsko-českého pomezí související s unikátním kulturním dědictvím Slezských horalů.

W poszukiwaniu wspólnych korzeni – restytucja tradycji i obrzędowości stroju cieszyńskiego w Petřvaldzie i Jasienicy Hledání společných kořenů – návrat k tradici slavnostního využití těšínského kroje v Petřvaldě a Jasienici

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Jasienica**

Partner / Partner: **Město Petřvald**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **24 411,84 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

20 750,05 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **1 966,19 EUR**

Termin realizaci / Období realizace:

1.03.2013–31.03.2015

Wieloletnia współpraca partnerów zaowocowała szeregiem projektów ujętych w ramy Programu JA-PE. Partnerzy stworzyli projekt, którego głównym celem było przywrócenie tradycji związanych ze strojem cieszyńskim, jak również przywrócenie zainteresowania tradycją, sztuką i zwyczajami regionu. Chcieli ożywić tradycję, przybliżyć ją młodym ludziom, poszerzyć krąg osób zainteresowanych wielowiekową kulturą, tak aby nie uległa zapomnieniu, lecz stała się popularna. Partnerzy chcąc dotrzeć do jak najszerszego kręgu odbiorców zdecydowali o wydaniu albumu prezentującego odmiany stroju cieszyńskiego. W albumie prócz zdjęć i opisów stroju znalazły się opisy obrzędów i tradycji obecnych na terenie naszego regionu. Projekt miał na celu przywrócenie tradycji regionalnych w Pietřvaldzie i ich odnowienie w Jasienicy, co korzystnie wpłynęło na wzmocnienie u mieszkzańców pogranicza poczucia więzi z regionem i przyczyniło się do rozwoju poczucia przynależności mieszkzańców Euroregionu do wspólnej grupy kulturowej, co w dalszym ciągu wpłynęło na rozwój wzajemnych kontaktów.



Dlouhodobá spolupráce partnerů přinesla výsledky v podobě řady projektů v rámci Programu JA-PE. Partneri vytvořili projekt, jehož hlavním cílem bylo navrácení tradic souvisejících s těšínským krojem, jak rovněž znovuoobnovení zájmu o regionální tradice, umění a zvyky. Chtěli oživit tradici, přiblížit ji mladým lidem, rozšířit okruh osob zájímajících se o mnohasetletou kulturu tak, aby neupadla v zapomnění, ale stala se populární. Partneri se při snaze oslovit co nejširší okruh odběratelů rozhodli vydat album prezentující proměny těšínského kroje. V albu se kromě fotografií a popisů krojů objevily popisy obřadů a tradic dodržovaných na území našeho regionu. Projekt měl za cíl navrátit regionální tradice v Petřvaldě a obnovit je v Jasienici, což se příznivě odrazilo na upevnění pocitu spjatosti s regionem u občanů pohraničí a přispělo k rozvoji sounáležitosti obyvatel Euroregionu ke společné kulturní skupině, což v další fázi ovlivnilo rozvíjení vzájemných kontaktů.

Poznajmy się – nawiązanie współpracy transgranicznej Gminy Brenna i Gminy Bystrzyca **Poznejme se – navázání přeshraniční spolupráce obcí Brenna a Bystrice**

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Brenna**

Partner / Partner: **Obec Bystrice**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **5 578 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **4 741,30 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **481,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **1.09.2013–31.12.2013**

Projekt „Poznajmy się” miał na celu nawiązanie ścisłej współpracy pomiędzy pracownikami Urzędu Gminy w Brennej, a pracownikami Urzędu Gminy w Bystrzycy, dzięki której obie gminy zdobyły nowe informacje w obszarze bezpieczeństwa, inwestycji, oświaty, kultury i sportu oraz pomocy społecznej. Poprzez zorganizowane w ramach projektu spotkania, pracownicy urzędów mieli szansę nie tylko wymienić się swoimi doświadczeniami, ale i nawiązać ścisłe kontakty. W końcowej fazie projektu opracowany został folder informacyjny, zawierający opisy miejscowości partnerskich oraz wyciąg najważniejszych punktów z Planu Współpracy w języku polskim oraz w języku czeskim. Folder stał się namacalnym potwierdzeniem owocnej współpracy, dobrych relacji gmin partnerskich.

Projekt „Poznejme se” měl za cíl navázání úzké spolupráce mezi pracovníky Obecního úřadu v Brenné a zaměstnanci Obecního úřadu v Bystrici, díky které obě obce získaly nové informace v oblasti bezpečnosti, investic, osvěty, kultury a sportu a také sociální pomoci. Díky setkáním uspořádaným v rámci projektu měli pracovníci úřadů šanci nejen si vyměnit své zkušenosti, ale i navázat blízké kontakty. V závěrečné fázi projektu byl vypracován informační leták, obsahující popisy partnerských obcí a také shrnutí nejdůležitějších bodů z Plánu spolupráce v polštině i v češtině. Leták se stal hmatatelným důkazem úspěšné spolupráce a dobrých vztahů partnerských obcí.

INFO TESSIN II **INFO TESSIN II**

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Cieszyn**

Partner / Partner: **Město Český Těšín**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **28 440,43 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

24 174,35 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **1 497,89 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.01.2014–31.12.2014



Wieloletnia współpraca obu partnerów w zakresie podnoszenia poziomu atrakcyjności turystycznej miast po obu stronach granicy tym razem przybrała formę projektu „Info Tessin II”, stanowiącego kontynuację projektu „Info Tessin”, którego celem była publikacja wspólnych materiałów promocyjnych obu miast. Projekt „Info Tessin II” promował turystyczne walory Cieszyna i Czeskiego Cieszyna przy pomocy nowoczesnego narzędzia – przewodnika turystycznego Cieszyn/ Tesin4mobile współpracującego z systemem GPS. Bezpłatna aplikacja zawierała fotografie wraz z krótkimi opisami zabytków i innych atrakcji turystycznych, trasy spacerowe, kalendarz imprez i przydatną polsko-czeską bazę adresową. Wybrane atrakcje oznakowane zostały kodem QR, umożliwiającym pobranie informacji ze strony www.visitCieszyn.com. Natomiast użytkownicy Androida mogą korzystać z wersji mówionej. Do tego celu została przystosowana i rozbudowana istniejąca ale niewdrożona aplikacja Cieszyn4mobile. Ponadto, w ramach realizacji projektu wydrukowany został przewodnik w pięciu wersjach językowych, zawierający także krótki opis wspólnych działań realizowanych w ramach projektu „Ogród dwóch brzegów” oraz nakręcono film promocyjny, ukazujący atrakcyjność obu miast. Promocja projektu prowadzona była przez rozpowszechnianie wykonanych gadżetów. Projekt ten to przełomowy krok w nowoczesnej promocji miast.

Dlouhodobá spolupráce obou partnerů v rámci zvyšování turistické atraktivity měst po obou stranách hranice měla tentokrát podobu projektu „Info Tessin II”, který byl pokračováním projektu „Info Tessin”, jehož cílem bylo publikovat společné propagační materiály obou měst. Projekt „Info Tessin II” propagoval turistické krásy a zajímavosti Cieszyna a Českého Těšína pomocí moderního nástroje – turistického průvodce Cieszyn/ Tesin4mobile spolupracujícího se systémem GPS. Bezplatná aplikace obsahovala fotografie včetně krátkých popisů historických památek a jiných turistických atrakcí, vycházkové trasy, kalendář akcí a také užitečnou polsko-českou databázi kontaktů. Vybrané atrakce byly označeny QR kódem umožňujícím stáhnutí informací ze stránek www.visitCieszyn.com. Uživatelé Androidu mohou využívat mluvenou verzi. Pro tyto účely byla přizpůsobena a rozšířena již existující, ale dosud nezavedená aplikace Cieszyn4mobile. Kromě toho byl v rámci realizace projektu vytištěn průvodce v pěti jazykových mutacích, obsahující rovněž krátký popis společných aktivit realizovaných v rámci projektu „Zahrada dvou břehů“ a také byl natočen propagační film ukazující atraktivitu obou měst. Propagace projektu byla realizována distribucí zhotovených propagačních materiálů a předmětů. Tento projekt je průlomovým krokem v moderní propagaci měst.

Skoczów – Hrádek. Szlakiem tradycji rzemieślniczych Skoczów – Hrádek. Stezkou tradičního řemesla

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Skoczów**

Partner / Partner: **Obec Hrádek**

Čatkové vydatky kvalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **25 332,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

21 532,20 EUR

Dofinansowanie z Budžetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **1 478,20 EUR**

Termin realizaci / Období realizace:

01.03.2014–31.10.2014



Projekt był wspólnym transgranicznym przedsięwzięciem obu gmin przybliżającym zarówno ich mieszkańcom jak i turystom bogactwo historyczne tych ziem, znanych z tradycji rzemieślniczych. Jego realizacja miała na celu lepsze poznanie się mieszkańców przygranicznych terenów, wzmocnienie i pogłębianie współpracy pomiędzy gminami poprzez kultywowanie historii i promowanie tradycji rzemieślniczych.

W ramach projektu wytyczono i oznakowano „Szlak Tradycji Rzemieślniczych”, szlak fabryk i tradycyjnego rzemiosła zaprezentowanego w polsko-czeskiej, bezpłatnej publikacji opisującej również historyczne tradycje rzemieślnicze tych ziem. Ponadto zrekonstruowano stary młyn w Hrádku. Następnie odbyła się uroczysta prezentacja starego młyna i prezentacja gadżetów – hradeckich kociołków. Podsumowanie wspólnych działań miało miejsce podczas konferencji podsumowującej w Skoczowie, a poprzedzonej otwarciem wystawy w Muzeum im. G. Morcinka, gdzie zaprezentowano tradycje rzemieślnicze partnerskich gmin.

Czas na sport! Čas na sport!

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Skoczów**

Partner / Partner: **Obec Hrádek**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **28 379,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:
24 122,15 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **1 982,90 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:
01.03.2014–31.10.2014

Ideą projektu „Czas na sport!” było lepsze, wzajemne poznanie się mieszkańców przygranicznych terenów oraz wzmocnienie i pogłębianie współpracy pomiędzy gminami poprzez promowanie aktywnego i zdrowego stylu życia. Wspólne transgraniczne przed-

Projekt byl společným přeshraničním záměrem obou obcí, který přibližoval jednak jejich občanům, tak i návštěvníkům historické bohatství těchto území, známých svými řemeslnými tradicemi. Jeho realizace měla za cíl lepší seznámení se občanů příhraničních oblastí, upevnění a prohlubování spolupráce mezi obcemi kultivováním historie a propagací řemeslných tradic.

V rámci projektu byla vytyčena a označena „Stezka řemeslných tradic”, stezka fabrik a tradičních řemesel prezentovaná v polsko-české, bezplatné publikaci popisující rovněž historické řemeslné tradice těchto regionů. Kromě toho byl zrekonstruován starý mlyn v Hrádku. Následně se konala slavnostní prezentace starého mlyna a ukázka propagačních předmětů – hradeckých kotlíků. Shrnutí všech společných aktivit proběhlo během závěrečné konference ve Skoczově, které předcházelo otevření výstavy v Muzeu G. Morcinka, kde byly představeny řemeslné tradice partnerských obcí.



Myšlenkou projektu „Čas na sport!” bylo lepší vzájemné poznávání se občanů příhraničních oblastí a také utužování a prohlubování spolupráce mezi obcemi prostřednictvím propagace aktivního a zdravého životního stylu. Tento společný přeshraniční záměr spočíval

siewzięcie polegało na organizacji cyklu imprez sportowych, adresowanych do wszystkich zainteresowanych, zarówno amatorów, jak i osób dłużej zajmujących się sportem. W Skoczowie zorganizowano biegi przełajowe, zawody pływackie połączone z turniejem bowlingowym, maraton zumbi, zawody MTB na Kaplicówce oraz biegi na orientację. Natomiast w Hrádku przeprowadzono ogólnosportowe zawody -spartakiadę, w celu integracji poprzez zabawę sportową lokalnego środowiska oraz mieszkańców Skoczowa. Podsumowaniem wspólnych działań była publikacja folderu promującego dostępne w obu gminach formy uprawiania sportu wraz z ramowym kalendarzem corocznych imprez sportowych. Realizacja projektu miała na celu popularyzowanie zdrowia i sportu oraz zacieśnianie partnerskich kontaktów z sąsiadami zza Olzy, jak również uatrakcyjnienie oferty turystycznej obu gmin.

Muzyka i śpiew nas jednoczą Hudba a zpěv nás spojují

Wnioskodawca / Žadatel: **Szkoła Podstawowa i Przedszkole Bystrzyca / Základní škola a mateřská škola Bystrice**

Partner / Partner: **Gmina Hažlach**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **9 899,38 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

8 414,46 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **989,94 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.01.2014–30.06.2014

Projekt miał na celu rozwijanie i wspieranie współpracy pomiędzy społecznościami po obu stronach granicy. Był dedykowany młodym ludziom, którzy dzięki tej akcji uczyli się współzawodnictwa, ale też pracy w grupie, kształtowali i udoskonalali swoje zdolności wokalne oraz przezwyciężali bariery językowe, tworząc nowe przyjaźnie i znajomości.

v organizaci cyklu sportovních akcí, adresovaných všem zájemcům, jak amatérům, tak i těm, kteří se již delší dobu sportu věnují. Ve Skoczově byly uspořádány závody terénních běhů, plavecký závod spojený s bowlingovým turnajem, maraton zumbi, cyklistický závod MTB na Kaplicówce a orientační běh. V obci Hrádek proběhly univerzální sportovní závody – spartakiáda zaměřená na integraci místních obyvatel a občanů Skoczowa formou sportovní zábavy. Zakončením společných aktivit bylo vydání propagačního letáku dostupného v obou obcích o možnostech a formách provozování sportu, včetně rámcového kalendáře každoročních sportovních akcí. Realizace projektu měla za cíl popularizaci zdraví a sportu a také utužování partnerských kontaktů se sousedy z druhého břehu Olše, jak rovněž zatraktivnění turistické nabídky obou obcí.



Projekt měl za cíl rozvíjet a podporovat spolupráci mezi společnostmi po obou stranách hranice. Byl určen mladým lidem, kteří se díky této akci učili soutěživosti, ale také práci ve skupinách, propracovávali a zdokonalovali své pěvecké schopnosti, překonávali jazykové bariéry a uzavírali nová přátelství a známosti.

W czasie trwania projektu odbyło się w sumie 9 spotkań w Polsce i Czechach. Były to konkursy muzyczne, koncert chóru dziecięcego im. Szymanowskiego, koncert finałowy w Końcycach i Hażlachu, koncert finałowy w Bystrzycy, gdzie uczniowie zaprezentowali piosenki w języku polskim, czeskimi i angielskim oraz spotkanie podsumowujące projekt. Wydarzenie, które pozostawiło po sobie wiele miłych wspomnień, było trzydniowym pobytem na Polance, gdzie odbywały się intensywne próby do koncertów finałowych. Poza tym w trakcie trwania projektu trwały regularne próby, które wymagały wiele pracy ze strony prowadzących, ale i zdyscyplinowania ze strony chórzystów. W ramach projektu zakupiony został sprzęt muzyczny oraz sprzęt komputerowy.

V průběhu trvání projektu se konalo celkem 9 setkání v Polsku a v České republice. Jednalo se o hudební soutěže, koncert dětského Štývarova sboru, závěrečný koncert v Końcycích a Hażlachu, závěrečný koncert v Bystrici, kde žáci prezentovali písně v polštině, češtině a angličtině, a dále závěrečné setkání hodnotící celý projekt. Akcí, která zanechala v účastnících mnoho hezkých vzpomínek, byl třídní pobyt na Polance, kde probíhaly intenzivní zkoušky na závěrečné koncerty. Kromě toho v průběhu trvání projektu probíhaly pravidelné zkoušky, které vyžadovaly mnoho práce a úsilí nejen ze strany vedoucích, ale i disciplínu sboristů. V rámci projektu bylo zakoupeno hudební a počítačové vybavení.

Prewencja zwiększa bezpieczeństwo mieszkańców Prevence zvyšuje bezpečnost občanů

Wnioskodawca / Žadatel: **Sdružení obcí povodí Stonávky**

Partner / Partner: **Oárodek Promocji Gminy Jaworze**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **9 764,97 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **8 300,22 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **976,50 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.01.2014–31.12.2014**

Projekt ukierunkowany był na oáwiatę i profilaktykę w ramach ochrony i bezpieczeństwa osób i mienia mieszkańców pogranicza polsko-czeskiego Euroregionu Śląsk Cieszyński. Przede wszystkim chodziło o rozwój współpracy między sąsiednimi regionami w zakresie zwalczania przestępczości, bezpieczeństwa w ruchu drogowym, ochrony mienia i osób przed klęskami żywiołowymi i wandalizmem. W ramach przeprowadzonych seminariów i spotkań odbyły się m.in. pokazy samoobrony i możliwości zabezpieczenia mienia w przypadku nieprzewidywanych sytuacji, pokazy jednostek interwencyjnych oraz techniki i sposoby współpracy międzynarodowych drużyn strażackich. Podsumowaniem całego projektu była wystawa fotografii.

Projekt byl zaměřen na osvětlení a prevenci v rámci ochrany a bezpečnosti osob a majetku občanů polsko-českého přihranicí Euroregionu Těšínské Slezsko. Především se jednalo o rozvoj spolupráce mezi sousedními regiony v rámci potírání kriminality, bezpečnosti silničního provozu, ochrany majetku a osob před přírodními katastrofami a vandalizmem. V rámci uspořádaných seminářů a setkání se konaly mj. ukázky sebeobrony a možnosti zabezpečení majetku v případě nepředvídatelných situací, ukázky zásahových jednotek a jejich techniky a také způsobů spolupráce mezinárodních hasičských sborů. Na závěr celého projektu byla uspořádána výstava fotografií.

Rozbudowa sieci tras turystycznych na terenie Miasta Wisły Rozšíření sítě turistických tras na území města Wisla

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Wisła**

Partner / Partner: **Obec Nýdek**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **9 000,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **7 650,00 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **900,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.10.2008–30.09.2009**

W ramach projektu została opracowana koncepcja funkcjonalno-przestrzenna istniejących tras turystycznych na terenie miasta Wisły (dokładana inwentaryzacja szlaków turystycznych, tras spacerowych i rowerowych zmierzona urządzeniem nawigacji satelitarnej GPS i szczegółowo opisana) oraz propozycja utworzenia nowych tras (trasy: kolarstwa górskiego MTB, do uprawiania nordic walkingu, narciarskie i konna). Koncepcja stała się podstawą, punktem wyjścia do pozyskania środków finansowych na utworzenie, naprawę, zagospodarowanie, oznakowanie i promocję tras turystycznych znajdujących się na obszarze Miasta Wisły. Stanowiła także kompendium wiedzy na temat istniejących szlaków turystycznych, tras rowerowych i spacerowych w mieście.

V rámci projektu byla zpracována funkční a prostorová koncepce již existujících turistických tras na území města Wisły (přesná inventarizace turistických tras, vycházkových tras a cyklostezek zaměřených zařízením satelitní navigace GPS a podrobně popsaných) a dále návrh na vytvoření nových tras (trasy: pro horská kola MTB, pro provozování nordic walking, lyžařské a pro jízdu na koních). Koncepcie se stala základem, výchozím bodem pro získání finančních prostředků na vytvoření, opravu, úpravu, označení a propagaci turistických tras nacházejících se na území města Wisły. Představovala také kompendium znalostí o již existujících turistických trasách, cyklotrasách a vycházkových trasách ve městě.

Strategia współdziałania NGO na terenie Śląska Cieszyńskiego Strategie spolupůsobení NNO na území Těšínského Slezska

Wnioskodawca / Žadatel: **Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem”**

Partner / Partner: **Institut EuroSchola, o.s.**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **30 000,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

25 500,00 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **3 000,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.11.2009–31.10.2009



Głównym celem projektu było wypracowanie strategii współpracy organizacji pozarządowych pogranicza polsko-czeskiego w dzie-

Hlavním cílem projektu bylo vypracovat strategii spolupráce organizací nevládních polsko-českého pohraničí v oblasti kultury, eko-

dzinie kultury, ekologii i pomocy społecznej na lata 2009–2013 oraz włączenie jej do dokumentów strategicznych miast regionu Śląska Cieszyńskiego. W ramach projektu zrealizowano: szkolenie z zakresu strategii współpracy transgranicznej, trening integracyjny – szkolenie międzykulturowe, szkolenie na temat pozyskiwania funduszy na działalność organizacji pozarządowych, spotkania tematyczne grup roboczych, konferencje. Opracowano także jeden z pomysłów grup roboczych w postaci wniosku projektowego, który został złożony w odpowiedzi na ogłoszenie konkursowe. W ramach projektu opracowano także Strategię Współdziałania NGO na terenie Śląska Cieszyńskiego.

logie a sociální pomoci na roky 2009–2013 a dále její začlenění do strategických dokumentů měst regionu Těšínského Slezska. V rámci projektu byla realizována: školení v oblasti strategie přeshraniční spolupráce, integrační trénink – mezikulturní školení, školení ohledně získávání prostředků na činnost nevládních organizací, tematická setkání pracovních skupin, konference. Byl zpracován také jeden z nápadů pracovních skupin v podobě projektové žádosti, která byla následně předložena. V rámci projektu byla rovněž zpracována Strategie spolupráce nestátních neziskových organizací na území Těšínského Slezska.

Wiem, gdzie jestem! – system nawigacji i informacji turystycznej w gminie Zebrzydowice, etap II / Víim, kde jsem! - navigační a informační turistický systém v obci Zebrzydowice, 2. etapa

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Zebrzydowice**

Partner / Partner: **Obec Petrovice u Karviné**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **19 485,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **16 562,25 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **1 948,50 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.03.2009–30.06.2010**

Głównym założeniem projektu „Wiem, gdzie jestem!” był rozwój turystyki weekendowej, w tym rowerowej na terenie gminy Zebrzydowice. Celem projektu była rozbudowa jednolitego systemu informacyjnego w terenie – przy drogach wiodących przez gminę oraz opracowanie, druk i dystrybucja publikacji (przewodnika turystycznego, widokówek oraz albumu promocyjnego). Zakupiony został również system wystawienniczy celem umożliwienia tworzenia przez gminę wystaw – produktu turystycznego w obiektach zabytkowych w gminie. Rozbudowa systemu informacyjnego (nawigacyjnego) polegała na zabudowie map turystycznych zawierających informacje istotne z punktu widzenia turysty; drogowskazów wskazujących: zabytki oraz instytucje i służby istotne dla turysty.

Hlavním předpokladem projektu „Vím, kde jsem!” byl rozvoj víkendové turistiky, včetně cykloturistiky na území obce Zebrzydowice. Cílem projektu bylo rozšíření jednotného informačního systému v terénu – u komunikací vedoucích přes obec, a zpracování, vydání a distribuce tiskovin (turistického průvodce, pohlednic a propagačního alba). Byl rovněž zakoupen výstavnický systém, aby obec mohla organizovat výstavy – turistický produkt v historických objektech v obci. Rozšíření informačního systému (navigačního) spočívalo v zabudování turistických map obsahujících informace důležité z pohledu turistů; ukazatelů a rozcestníků navigujících k památkám, institucím a službám důležitým pro turisty.

Uphill MTB Beskidy – organizacja cyklu wyścigów w kolarstwie górskim na polsko-czeskim pograniczu / Uphill MTB Beskydy – organizace série závodů v horské cyklistice v polsko-českém příhraničí

Wnioskodawca / Žadatel: **Stowarzyszenie**

Promocji i Rozwoju Ustronia

Partner / Partner: **Gmina Istebna, Miasto Ustroń,**

Obec Bukovec, Obec Vendryně

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové

způsobilé výdaje: **31 200,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

24 395,00 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **2 870,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.01.2010–31.12.2010



Uphill MTB Beskidy to innowacyjny cykl wyścigów w kolarstwie górskim zlokalizowany bezpośrednio na terenie polsko-czeskiego pogranicza. W ramach projektu zorganizowano 4 edycje cyklu zawodów, w tym: 2 edycje w Polsce: Ustroń – góra Równica, Istebna – góra Tyniok oraz 2 edycje w Czechach: Bukovec – góra Girova, Vendryně – góra Wielka Czantoria. Organizacja startu przeprowadzana była w systemie indywidualnym, zgodnie z europejskimi standardami. Jazdy indywidualne na czas pod górę są od lat niezwykle popularne w krajach zachodniej Europy i USA. Gromadzą na starcie nierzadko tysiące zawodników i skierowane są do amatorów jazdy na rowerze bez względu na umiejętności, kondycję i status społeczny. To stanowi o ich popularności i masowości. Zakup bram startowych i namiotów (pneumatycznego i rozkładanego) zapewnił trwałość instytucjonalną i finansową projektu, gwarantując możliwość realizacji kolejnych edycji cyklu w następnych latach. Cykl kolejnych zawodów odbywał się każdego roku na nowych trasach i w nowych miejscowościach tak, aby promować górskie, atrakcyjne turystycznie, małe miejscowości na obszarze Euroregionu Śląsk Cieszyński – Těšínské Slezsko. Projekt miał charakter produktu turystycznego – transgranicznego, ponieważ w podobny

Uphill MTB Beskydy je inovativní cyklus závodů na horských kolech konající se přímo na území polsko-českého příhraničí. V rámci projektu byly zorganizovány 4 ročníky cyklu závodů, v tom: 2 ročníky v Polsku: Ustroń – hora Równica, Istebna – hora Tyniok, a 2 ročníky v České republice: Bukovec – hora Girová, Vendryně – hora Velká Čantoryje. Organizace startu probíhala individuálním systémem, v souladu s evropskými standardy. Individuální jízdy na čas do vrchu jsou již několik let velice populární v zemích západní Evropy a v USA. Na startu závodu, který je určen všem vyznavačům cyklistiky, bez ohledu na schopnosti, kondici a sociální status, se často sejdou tisíce závodníků. To hovoří o jejich popularitě a masovosti. Zakoupením startovních branek a stanů (nafukovacího a rozkládacího) byla zajištěna institucionální a finanční udržitelnost projektu, zaručující možnost realizace dalších ročníků tohoto cyklu v následujících letech. Cyklus dalších závodů se konal každý rok na nových trasách a na nových místech tak, aby byly propagovány horské, turisticky atraktivní, malé obce na území Euroregionu Śląsk Cieszyński – Těšínské Slezsko. Projekt měl charakter turistického přeshraničního produktu, jelikož se podobným způsobem, jako komplementární projekty města Ustroń a obce Isteb-

sposób jak projekty komplementarne Miasta Ustroń i Gminy Istebna odnosi się do problemu braku oferty aktywnego wypoczynku skierowanego dla szerokiego grona pasjonatów jeżdżenia rowerem górskim w Beskidach. Projekt zapewnił szeroką promocję obszaru pogranicza z pełnym wykorzystaniem jego górskich cech i walorów turystycznych.

Promocja góralskiej twórczości ludowej na trójstyku polsko-czesko-słowackim / Propagace gorolské lidové tvorby na polsko-česko-slovenském trojmezi

Wnioskodawca / Žadatel: **Gminny Ośrodek Kultury – Biblioteka Publiczna w Istebnej**

Partner / Partner: **GOTIC, příspěvková organizace, Mosty u Jablunkova**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **27 767,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **23 601,95 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **2 776,70 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.07.2009–30.11.2010**

Projekt miał na celu pogłębienie wiedzy na temat wspólnego dziedzictwa kulturowego, bogatych tradycji Beskidu Śląsko-Morawskiego ze szczególnym uwzględnieniem sztuki ludowej w gminach Istebna i Mosty koło Jablunkowa. Archaiczność kultury stale ubożeje i zmniejsza się, dlatego zamierzeniem wnioskodawcy była ochrona tradycji, a zarazem wyeksponowanie wspólnych korzeni i promocja rzemiosła artystycznego górali polskich, czeskich i słowackich. Elementem ochrony dziedzictwa i jego propagowania była integracja mieszkańców przygranicznych gmin, pogłębienie współpracy mającej na celu wspólną poprawę rozwoju kulturalnego, edukacyjnego i społecznego. Zamierzone efekty zostały zrealizowane poprzez: organizację wystaw polskich i czeskich twórców, kiermaszów podczas imprez kulturalnych w Istebnej i Mostach; wyjazdu

na, dotyczy problemu niedostatecznej oferty aktywnego odpoczynku určeného širokému okruhu vyznavačů horské cyklistiky v Beskydech. Projekt zajistil rozsáhlou propagaci příhraničního území s komplexním využitím jejich horských atributů a turistických krás.



Projekt měl za cíl prohloubení povědomí na téma společného kulturního dědictví, bohatých tradic Moravskoslezských Beskyd se zvláštním důrazem na lidové umění v obcích Istebna a Mosty u Jablunkova. Archaičnost kultury je neustále ničena a pomalu se vytrácí, proto byla hlavním záměrem žadatele ochrana tradic, a zároveň zdůraznění společných kořenů a propagace uměleckých řemesel polských, českých a slovenských Horalů. Východiskem pro ochranu dědictví a jeho propagaci byla integrace občanů příhraničních obcí, prohloubení spolupráce, které mají za cíl společně zkvalitnění kulturního, vzdělávacího a sociálního rozvoje. Předpokládané efekty byly realizovány prostřednictvím: organizování výstav polských a českých umělců, trhů během kulturních akcí v Istebné a v Mostech; zájezdů do Krakova a Rožnova, které přinesly možnost po-

do Krakowa i Rożnowa dającego możliwość poznania prezentacji i promocji twórców w wysoko rozwiniętych miastach; spotkań partnerów i artystów, stwarzających okazję do wymiany doświadczeń. W ramach promocji projektu powstał polsko-czesko-angielski folder informacyjno-turystyczny i publikacja książkowa „Historia koronki koniakowskiej”.

znat prezentaci a propagaci tvůrců v těchto vysoce rozvinutých městech; setkání partnerů a umělců vytvářející příležitost pro výměnu zkušeností. V rámci propagace projektu vznikl polsko-česko-anglický informačně-turistický leták a knižní publikace „Historie koňakovské krajky”.

Bogaci tradycją. Obrzędowość na pograniczu polsko-czeskim Bohateri na tradice. Obřady v polsko-českém přihraníčí

Wnioskodawca / Žadatel: **Gminny Ośrodek**

Kultury w Jasienicy

Partner / Partner: **Místní skupina PZKO Guty
/ Koło miejscowe PZKO w Gutach**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **29 999,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

25 499,15 EUR

Wkład własny: **2 999,90 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.06.2009–30.11.2009



Głównym celem projektu była intensyfikacja współpracy pomiędzy społecznościami lokalnymi poprzez ocalenie od zapomnienia i przybliżenie tradycji i obrzędów na pograniczu polsko-czeskim. W ramach wspólnych polsko-czeskich działań zrealizowano: dwie prelekcje na temat obrzędowości po obu stronach granicy, warsztaty wypiekania tradycyjnego kotacza oraz warsztaty wyplatania wieńców żniwnych. Punktem kulminacyjnym projektu była organizacja imprez plenerowych nawiązujących do tradycyjnych Dożynek.

Hlavním cílem projektu bylo zintenzívnit spolupráci mezi místními společnostmi, a to snahou uchránit před zapomením a přiblížit tradice a obřady na polsko-českém pohraníčí. V rámci společných polsko-českých aktivit se konaly: dvě přednášky na téma různých obřadů po obou stranách hranice, dílny pečení tradičních koláčů a také dílny pletení žňových věnců. Kulminacním bodem projektu bylo uspořádání venkovních akcí navazujících na tradiční dožínky.

Centrum Olza / Centrum Olza

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Godów**

Partner / Partner: **Obec Petrovice u Karviné**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **26 514,86 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **22 537,63 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **1 325,74 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.08.2009–31.12.2009**

Ideą projektu było stworzenie miejsca spotkań, wystaw oraz innych imprez kulturalnych związanych z kulturą sąsiadów zza Olzy. Powstałe „Centrum Olza” zlokalizowano w gołkowickim Ośrodku Kultury, ponieważ położony jest najbliżej czeskich sąsiadów. Poza tym dysponuje on dużym zapleczem, a przede wszystkim salą kinową. Z projektu zakupiono sprzęt oświetleniowy oraz nagłośnienie kina i sali biesiadnej. W ramach projektu odbyły się pokazy polskich i czeskich filmów oraz warsztaty, zaś na zakończenie projektu miał miejsce koncert zespołu „Absolut”.

Podróż przez historię – czasy komunizmu **Cestování dějinami – doby komunismu**

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Strumiień, Gimnazjum im. Powstańców Śląskich w Strumieniu**
Partner / Partner: **Pro Gymnasium Ostrava**
Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **25 387,00 EUR**
Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **21 578,95 EUR**
Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **2 538,70 EUR**
Termin realizacji / Období realizace: **01.02.2010–31.01.2011**

Projekt umożliwił uczniom kształtowanie i rozwijanie zainteresowań historycznych, kulturalnych, literackich, zdolności badawczych, artystycznych i technicznych. Podczas trwania projektu młodzież i nauczyciele z Polski i Czech rozszerzali swoją wiedzę poprzez kontakt ze środowiskami twórczymi, naukowymi, ludźmi będącymi świadkami przeszłości, artystami-aktorami. Uczestniczyli w wycieczkach edukacyjnych m.in. do Łodzi, Warszawy, Złatých Hor, Prahy oraz w warsztatach i szkoleniach. Uczniowie z Polski i Czech wyszukiwali też eksponaty minionej epoki, dokumenty, a wszystkie działania udokumentowali w formie fotoreportaży lub relacji.

Záměrem projektu bylo vytvoření místa setkávání, výstav a jiný kulturních akcí souvisejících s kulturou sousedů z druhé strany Olše. Vzniklé „Centrum Olza” bylo umístěno v gołkowickém kulturním středisku, protože se nachází nejbližšie českým sousedům. Kromě toho disponuje také dostatečným zázemím, zvláště pak kinosálem. Z projektu byla zakoupena osvětlovačí technika a ozvučení kina a společenského sálu. V rámci projektu proběhly ukázky polských a českých filmů a workshopy, a na zakončení projektu byl uspořádán koncert skupiny „Absolut”.



Projekt umožnil žákům formovat a rozvíjet zájmy z oblasti historie, kultury, literatury, badatelských schopností, umění a techniky. V průběhu trvání projektu si mládež a učitelé z Polska a Česka rozšiřovali svoje znalosti kontaktem s tvůrci, vědci, s pamětníky, umělci-herci. Účastnili se vzdělávacích výletů mj. do Lodže, Varšavy, Zlatých Hor, Prahy a workshopů a školení. Žáci z Polska i České republiky vyhledávali rovněž exponáty minulé éry, dokumenty, a všechny aktivity zdokumentovali v podobě fotoreportáží nebo zpráv.

Via Ducalis – interaktywny przewodnik – GPS Via Ducalis – interaktivní průvodce – GPS

Wnioskodawca / Žadatel: **Powiat Cieszyński**

Partner / Partner: **Muzeum Těšínska, příspěvková organizace**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **32 645,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **27 748,25 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **3 264,50 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.09.2010–31.12.2011**

Termin realizacji / Období realizace: **01.09.2010–31.12.2011**

Termin realizacji / Období realizace: **01.09.2010–31.12.2011**

Termin realizacji / Období realizace: **01.09.2010–31.12.2011**

Termin realizacji / Období realizace: **01.09.2010–31.12.2011**



Via Ducalis – Droga Książęca jest projektem, którego początek sięga 2002 r., kiedy zrodził się pomysł stworzenia szlaku turystyczno-kulturowego prowadzącego materialnymi śladami dwóch dynastii europejskich, mających istotne znaczenie dla historii Śląska Cieszyńskiego – Piastów i Habsburgów. W ramach projektu powstał interaktywny przewodnik GPS – narzędzie ułatwiające turystom poruszanie się na szlaku i dotarcie do obiektów nim objętych zarówno po polskiej jak i po czeskiej stronie Śląska Cieszyńskiego. Użytkownik może korzystać z geolokalizacji, dzięki której nie tylko pozna miejsce swojego przebywania, ale może także znaleźć drogę do wybranych obiektów szlaku. Wszystkie obiekty posiadają opis, który można przeczytać i wysłuchać. Projekt miał na celu rozwój turystyki oraz popularyzowanie dziedzictwa kulturowego regionu po obu stronach granicy.

Via Ducalis – Knížecí cesta je projekt, jehož počátek sahá do roku 2002, kdy se zrodil záměr vybudovat turisticko-kulturní trasu vedoucí po hmotných stopách dvou evropských dynastií, které měly zásadní význam pro historii Těšínského Slezska – Piastovců a Habsburků. V rámci projektu vznikl interaktivní průvodce GPS – nástroj, který usnadňuje turistům orientaci na stezce a nalezení objektů, které jsou do tohoto průvodce zahrnuty, a to jak na polské, tak i na české straně Těšínského Slezska. Uživatel může využívat geolokalizaci, díky které nejen že zjistí svoji pozici, ale může také nalézt cestu k vybraným objektům na stezce. Všechny objekty jsou doplněny popisy, které si lze přečíst či vyslechnout. Projekt měl za cíl rozvoj cestovního ruchu a popularizaci kulturního dědictví regionu po obou stranách hranice.

Dwa miasta – jedna tradycja Dvě města – jedna tradice

Wnioskodawca / Žadatel: **Muzeum Śląska Cieszyńskiego**

Partner / Partner: **Muzeum Těšínska, příspěvková organizace**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **12 425,04 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **10 561,28 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **1 242,50 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.01.2011–31.12.2011**

Celem projektu była prezentacja historii, wspólnej tradycji i kultury obu Cieszynów i Śląska Cieszyńskiego. Projekt miał na celu zbliżenie mieszkańców regionu oraz uświadomienie im poprzez prezentację w formie wystaw, imprez oraz różnego rodzaju działań, wspólnego dziedzictwa kulturowego. Przez zorganizowanie wspólnych przedsięwzięć oba muzea chciały wszczepić mieszkańcom regionu zwyczaj odwiedzania instytucji kultury po obu stronach Olzy. Projekt poza oddziaływaniem edukacyjnym miał również wkład w promocję turystyczną Śląska Cieszyńskiego. Katalogi wydane przy okazji realizacji projektu wzbogaciły publiczne zbiory biblioteczne na całym obszarze Śląska Cieszyńskiego.

Cílem projektu byla prezentace historie, společných tradic a kultury obou Těšínů a Těšínského Slezska. Projekt měl za cíl sblížit obyvatelé regionu a uvědomit si pomocí prezentací v podobě výstav, akcí a různého typu aktivit, společné kulturní dědictví. Zorganizováním společných událostí chtěla obě muzea vštípit občanům regionu zvyk navštěvovat kulturní instituce po obou stranách Olše. Projekt měl kromě vzdělávání rovněž přínos pro turistickou propagaci Těšínského Slezska. Katalogy vydané během realizace projektu obohatily veřejné knihovnické sbírky na celém území Těšínského Slezska.

Muzeum otwarte na świat **Muzeum otevřené na svět**

Wnioskodawca / Žadatel: **Muzeum Śląska Cieszyńskiego**

Partner / Partner: **Muzeum Těšínska, příspěvková organizace**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **29 720,88 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **25 262,74 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **2 972,10 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.01.2011–31.12.2011**



Projekt miał na celu głównie digitalizację wszystkich eksponatów wchodzących w skład działu fotografii i pomieszczeń ekspozycji stałej oraz prezentację jej efektów na stronie internetowej Muzeum Śląska

Projekt měl za cíl zejména digitalizaci všech exponátů, které jsou součástí oddělení fotografie, a místností se stálými expozicemi a dále prezentaci jejich výsledků na internetových stránkách Muzea Těšínského

Cieszyńskiego. W ramach przedsięwzięcia został stworzony specjalny program do archiwizacji opracowanego materiału oraz wirtualnego zwiedzania nie tylko ekspozycji stałej, ale i magazynów. Projekt realizowany był we współpracy z Muzeum Těšínska w Czeskim Cieszynie, dzięki pomocy którego możliwa była digitalizacja eksponatów szczególnych, ponieważ dysponuje ono specjalistycznym sprzętem przeznaczonym właśnie do tego celu. W zamian za pomoc pracownicy Muzeum Śląska Cieszyńskiego wykonali dla swojego przygranicznego partnera wirtualną wycieczkę po ekspozycji oraz digitalizację wybranych eksponatów w formie zdjęć obrotowych, co zostało udostępnione na stronie internetowej Muzeum Těšínska.

Hokej bez granic Hokej bez hranic

Wnioskodawca / Žadatel: **Jastrzębski Klub**

Hokejowy GKS Jastrzębie

Partner / Partner: **Sportovní klub Karviná**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **17 625,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

14 981,00 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **1 762,50 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.01.2011–31.08.2011

Celem projektu było pogłębienie integracji polsko-czeskiego obszaru przygranicznego, a w szczególności środowiska hokeistów z obszaru euroregionu, głównie drużyn JKH GKS Jastrzębie i SK Karviná. W ramach projektu zorganizowano spotkanie trenerów obu klubów w celu wymiany doświadczeń, praktyk i materiałów szkoleniowych. Zorganizowano dwa dwudniowe turnieje hokejowe połączone ze spotkaniami integracyjnymi rodzin hokeistów. Odbyły się wspólne treningi zawodników i organizacja wspólnego

Slezska. V rámci tohoto záměru byl vytvořen speciální program pro archivaci zpracovaného materiálu a virtuální prohlídky nejen stálé expozice, ale i depozitářů. Projekt byl realizován ve spolupráci s Muzeem Těšínska v Českém Těšíně, díky jehož pomoci bylo možno realizovat digitalizaci mimořádných exponátů, jelikož toto muzeum disponuje speciálním vybavením určeným právě pro tyto účely. Záměnou za pomoc pracovníci Muzea Těšínského Slezska realizovali pro svého příhraničního partnera virtuální prohlídku expozice a digitalizaci vybraných exponátů v podobě panoramatických fotografií, které byly zpřístupněny i na webových stránkách Muzea Těšínska.



Cílem projektu bylo prohloubit integraci polsko-české příhraniční oblasti, a zejména pak prostředí hokejistů v euroregionu, zvláště pak mužstev JKH GKS Jastrzębie a SK Karviná. V rámci projektu bylo zorganizováno setkání trenérů obou klubů, aby si mohli vyměnit zkušenosti, praktiky a školící materiály. Byly uspořádány dva dvoudenní hokejové turnaje spojené s integračními setkáními rodin hokejistů. Konaly se společné tréninky závodníků a proběhl také společný polsko-český výjezd na prestižní hokejový turnaj Czech Hockey

polsko-czeskiego wyjazdu na prestiżowy turniej hokejowy Czech Hockey Challenge Cup w Pradze. W turnieju dwa kluby wystąpiły jako jeden zespół, wystawiając dwie mieszane drużyny. W ramach doposażenia drużyn zakupiony został sprzęt hokejowy.

Challenge Cup w Pradze. Do turnaje nastąpiły dwa kluby jako jeden zespół, była postawiona dwóch mieszanych drużyn. W ramach dovybavení mužstev byla zakoupena hokejová výzbroj.

Transgranicznie dla Dzieci. Centrum Współpracy Kulturalno-Turystycznej Chybie-Těrlicko, etap II / Přeshraničně pro děti. Středisko kulturně turistické spolupráce Chybě-Těrlicko, 2. etapa

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Chybie**

Partner / Partner: **Obec Těrlicko**

Całkowite wydatki kwalifikowalne

Celkové způsobilé výdaje: **30 673,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

26 072,00 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **3 067,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.10.2010–31.10.2012

Głównym celem projektu było stworzenie możliwości organizowania imprez kulturalnych promujących Gminy partnerskie Chybie i Těrlicko, ich kulturę, obyczaje, a także twórczość miejscowych artystów. Ważnym celem była również integracja mieszkańców poprzez wspólne planowanie, przygotowanie imprez, które organizowane były w amfiteatrze, a także poprzez udział w tych imprezach. Dodatkowo projekt miał na celu pobudzenie mieszkańców obu gmin partnerskich do wymiany turystycznej, zawierania nowych znajomości. Lokalizacja amfiteatru, który spełnia zarówno funkcję centrum kulturalnego, jak i rekreacyjnego w pięknym parku w centrum Chybia zachęca do odwiedzin Gminy Chybie i do poznania jej walorów. Scena otoczona jest wysokimi drzewami, parkowymi klombami, z relaksującą fontanną. Podobnie Scena Pod Dachem położona w centrum Těrlicka przy Rynečku daje możliwość zaprezentowania całej gminy. Dodatkowym efektem wymiany turystycznej stała się również współpraca gospodarcza firm z terenu obu gmin.



Hlavním cílem projektu bylo vytvořit možnosti organizace kulturních akcí propagujících partnerské obce Chybie a Těrlicko, jejich kulturu, zvyky a také tvorbu místních umělců. Důležitým cílem byla rovněž integrace obyvatel prostřednictvím společného plánování, přípravou akcí, které byly organizovány v amfiteátru, a také účastí na těchto akcích. Navíc měl projekt také za cíl podnítit občany obou partnerských obcí k turistickým výměnám, k seznámení se. Umístění amfiteátru, který plní zároveň funkci kulturního, stejně jak i rekreačního centra v nádherném parku v centru Chybia vybízí k návštěvě obce Chybie a k poznávání jejich krás. Scéna je obklopena vysokými stromy, parkovými záhony s relaxační fontánou. Podobně zastřešené pódium nacházející se v centru Těrlicka u náměstí skýtá možnost prezentace celé obce. Doplnujícím efektem turistické výměny se stala rovněž obchodní spolupráce firem z území obou obcí.

Polsko-czeskie spotkania branżowe Polsko-česká odvětvová setkání

Wnioskodawca / Žadatel: **Miasto Jastrzębie-Zdrój**

Partner / Partner: **Statutární město Havířov,**

Statutární město Karviná, Stowarzyszenie

Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové

způsobilé výdaje: **30 673,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

26 072,00 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **3 067,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

1.03.2011–31.10.2011

Głównym celem projektu było wsparcie rozwoju społeczno-gospodarczego w obszarze Euroregionu Śląsk Cieszyński, w szczególności poprzez promowanie partnerskiej współpracy jego mieszkańców. Celem szczegółowym projektu była aktywizacja środowisk lokalnych trzech miast partnerskich (funkcjonujących w obszarze: kultury, edukacji, sportu, turystyki, rekreacji, gospodarki, przedsiębiorczości oraz bezpieczeństwa publicznego) w zakresie realizacji wspólnych przedsięwzięć. W ramach działań projektu zorganizowano trzy spotkania branżowe w Jastrzębiu-Zdroju, w Karwinie i w Hawierzowie. W programie poszczególnych spotkań branżowych znalazł się m.in. panel szkoleniowy dotyczący możliwości dofinansowania działań transgranicznych w omawianych obszarach z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013. Uczestnicy spotkania mieli okazję zapoznać się z przykładami „dobrych praktyk” projektów transgranicznych oraz mieli możliwość zaprezentowania projektów własnych. Ponadto ważnym elementem każdego spotkania był panel dyskusyjny, podczas którego ich uczestnicy mogli wymienić się pomysłami na partnerskie przedsięwzięcia w omawianym obszarze. Podsumowaniem trzech spotkań branżowych były dwa warsztaty szkoleniowe, na które zaproszeni zostali liderzy poszczególnych spotkań.



Hlavním cílem projektu byla podpora sociálního a ekonomického rozvoje na území Euroregionu Těšínské Slezsko, zejména propagací partnerské spolupráce jeho občanů. Specifickým cílem projektu bylo aktivizovat lokální společnosti tří partnerských měst (působící v oblasti: kultury, vzdělání, sportu, turistiky, rekreace, hospodářství, podnikání a veřejné bezpečnosti) v rámci realizace společných aktivit. V rámci projektu byla zorganizována tři oborová setkání v Jastrzębie-Zdroji, v Karviné a v Havířově. Na program jednotlivých oborových setkání byl mj. školicí panel týkající se možnosti dofinancování přeshraničních aktivit v rámci projednávaných oblastí z Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007–2013. Účastníci setkání měli možnost seznámit se s příklady „dobré praxe” přeshraničních projektů a měli také možnost prezentovat vlastní projekty. Kromě toho byl důležitým prvkem každého setkání diskusní panel, během něž si jejich účastníci mohli vyměnit nápady na partnerské záměry v probíraných oblastech. Rekapitulací tří oborových setkání byly dva školicí workshopy, na které byli přizváni lídři jednotlivých setkání.

Cieszyński kalendarz kulinarny **Těšínský kulinářský kalendář**

Wnioskodawca / Žadatel: **Gminny Ośrodek Kultury w Zebrzydowicach**

Partnerzy / Partner: **MARYŠKA Bohumín, Obec Petrovice u Karviné**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **34 130,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **29 010,50 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **3 413,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.08.2011–31.10.2012**

Projekt nastawiony był na wspieranie i promocję tradycyjnych produktów kuchni regionalnej, a także wyrobów regionalnych. W ramach projektu organizowano raz w miesiącu (przez okres całego roku) darmowy dzień degustacji potraw regionalnych przygotowanych przez Koło Gospodyń Wiejskich z Zebrzydowic, Bohumína oraz Petrovic. W okresie Świąt Bożego Narodzenia oraz Wielkanocy przygotowywane były jarmarki świąteczne promujące lokalną kuchnię, podczas których swoje wyroby wystawiały koła gospodyń oraz rzemieślnicy i rękodzielnicy z Zebrzydowic, Bohumína i Petrovic. Celem projektu było wyposażenie zaplecza kuchennego GOK w Zebrzydowicach, w którym odbywały się wspólne zajęcia Kół Gospodyń Wiejskich z Zebrzydowic, Bohumína, Petrovic, służące zacieśnianiu kontaktów mieszkańców pogranicza polskiego i czeskiego, z ukierunkowaniem na wspólną poprawę stosunków społecznych, kulturalnych i gospodarczych poprzez wspieranie i promocję tradycyjnych produktów kuchni regionalnej oraz rzemiosła regionalnego, a także organizowanie wspólnych imprez kulturalnych. Koła Gospodyń włączały do pracy młodzież, przekazując jej swoje doświadczenie i wiedzę poprzez wspólne przygotowywanie potraw i produktów regionalnych.

Projekt byl zaměřen na podporu a propagaci tradičních produktů regionální kuchyně, a také regionálních výrobků. V rámci projektu byl jednou měsíčně (po dobu celého roku) organizován den degustace regionálních jídel připravovaných kluby žen ze Zebrzydowic, Bohumína a Petrovic. V období Vánoc a Velikonoc byly připravovány sváteční jarmarky propagující místní kuchyni, během kterých své výrobky vystavovaly jednotlivé kluby žen a řemeslníci či lidoví umělci ze Zebrzydowic, Bohumína a Petrovic. Cílem projektu bylo vybavit kuchyňské zázemí kulturního střediska (GOK) v Zebrzydowicích, ve kterém se konaly společné aktivity spolků a klubů žen ze Zebrzydowic, Bohumína, Petrovic, utužující kontakty občanů polského a českého pohraničí, se zaměřením na společné zlepšování sociálních, kulturních a hospodářských vazeb prostřednictvím podpory a propagace tradičních produktů regionální kuchyně a regionálních řemesel, a také organizováním společných kulturních akcí. Spolky a kluby žen zapojovaly do činnosti i mládež, předávaly jí tak v průběhu společné přípravy jídel a regionálních produktů svoje zkušenosti a znalosti.

Góralskie tradycje na Trójstyku polsko-czesko-słowackim Gorolské tradice na polsko-česko-slovenském trojmezi

Wnioskodawca / Žadatel: **Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne „ISTEBNA”**

Partnerzy / Partner: **GOTIC, příspěvková organizace**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **11 579,25 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **9 842,37 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **1 157,92 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.04.2011–31.01.2012**



Projekt miał na celu promowanie góralskich tradycji poprzez działania folklorystyczne na pograniczu polsko-czesko-słowackim. Zespół Regionalny ISTEBA jest najstarszym polskim zespołem folklorystycznym i najstarszym na terenie Euroregionu Śląsk Cieszyński. W ramach projektu powstała publikacja będąca swoistą monografią zespołu z informacjami o podobnych zespołach po stronie czeskiej. Podobną formę miała płyta CD z melodiami góralskimi z obu stron Olzy, w wykonaniu zespołów z Polski i Czech. W ramach projektu zakupiono elementy nagłośnienia oraz stroju góralskiego dla członków zespołu. W ramach projektu odbył się Koncert Galowy i Koncert Świąteczny wraz z zespołami z Zaolzia.

Projekt měl za cíl propagaci horalských tradic prostřednictvím folklórních akcí na polsko-česko-slovenském pohraničí. Regionální soubor ISTEBA je nejstarším polským folklórním souborem a nejstarším na území Euroregionu Těšínské Slezsko. V rámci projektu vznikla publikace, která představuje svéráznou monografii souboru s informacemi o podobných souborech na české straně. Podobnou formu mělo CD s horalskými melodiemi z obou stran Olše, v podání souborů z Polska i České republiky. V rámci projektu byla zakoupena ozvučovací technika a horalské kroje pro členy souboru. V rámci projektu se konal Galakonzert a Sváteční koncert společně se soubory ze Zaozlsí.

Osoba niepełnosprawna moim sąsiadem. Nieinstytucjonalne wsparcie osób niepełnosprawnych

Osoba se zdravotním postižením mým sousedem. Neinstitutionální podpora pro osoby se zdravotním postižením

Wnioskodawca / Žadatel:

Uniwersytet Śląski w Katowicach

Partner / Partner: **Slezská univerzita v Opavě**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové

způsobilé výdaje: **11 579,25 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

9 842,37 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **1 157,92 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.01.2012–31.12.2012



Celem projektu była intensyfikacja współpracy Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach (Wydziału Etnologii i Nauk o Edukacji w Cieszynie) wraz z Uniwersytetem Śląskim w Opawie (Wydział w Karwinie) w celu społecznej integracji polsko-czeskiego obszaru przygranicznego ze szczególnym uwzględnieniem działań oświatowych skierowanych na rzecz osób niepełnosprawnych. Działania te adresowane przede wszystkim do młodzieży szkół ponadgimnazjalnych realizowane były w formie warsztatów szkoleniowych na temat potrzeb osób niepełnosprawnych żyjących w naszym otoczeniu. Dodatkowym celem była mobilizacja młodzieży do włączania się w prowadzenie badań wraz ze studentami, dotyczącymi sytuacji osób niepełnosprawnych w środowisku lokalnym. Dzięki tak zrealizowanym działaniom zwiększono świadomość tej grupy osób na temat niepełnosprawności oraz konieczności organizowania społeczności lokalnej, w której osoba niepełnosprawna będzie zajmowała prawowite miejsce.

Cílem projektu bylo zintenzívnit spolupráci Slezské univerzity v Katowicích (Fakulta etnologie a nauk o vzdělání v Cieszyně) a Slezské univerzity v Opavě (Fakulta v Karvině) za účelem společenské integrace polsko-české příhraniční oblasti se zvláštním zohledněním osvětových aktivit zaměřených na handicapované osoby. Tyto aktivity, adresované zejména středoškolské mládeži, byly realizovány formou školících workshopů na téma potřeb handicapovaných osob žijících v našem okolí. Doplňkovým cílem bylo mobilizovat mládež, aby se společně se studenty zapojila do průzkumu týkajícího se situace handicapovaných osob v místním prostředí. Díky takto realizovaným aktivitám bylo zvýšeno povědomí této skupiny o handicapovaných osobách a nutnosti organizovat místní společnost, ve které by handicapovaná osoba zaujímala právoplatné místo.

Piknik w kurorcie – 150 lat tradycji jodobromowych uzdrowisk w Jastrzębiu-Zdroju i Karwinie-Darkowie

Piknik v lázních – 150 let tradic jodobromových lázní v Jastržebie-Zdroji a Karviné-Darkově

Wnioskodawca / Žadatel: **Miejski Ośrodek Kultury w Jastrzębiu-Zdroju**

Partner / Partner: **Městský dům kultury Karviná**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **24 630,00EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **20 935,50 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **2 463,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.02.2012–30.09.2012**



Projekt realizowany był przez placówki kulturalne, reprezentujące uzdrowskowe miasta Jastrzębie-Zdrój i Karwinę, a miał na celu popularyzację historii kurortów Euroregionu Śląsk Cieszyński. Celem głównym projektu było poszerzenie transgranicznej współpracy partnerskich placówek kulturalnych i społeczności lokalnych przez pogłębienie wiedzy na temat historii miast partnerskich, zwiększenie przepływu ludności, nawiązanie długotrwałych relacji i kontaktów oraz przełamanie barier językowych. Cel został zrealizowany przez:

- popularyzację wiedzy historycznej dotyczącej działalności uzdrowisk w Jastrzębiu-Zdroju i Karwinie-Darków,
- organizację imprez kulturalno-edukacyjnych po obu stronach granicy (Piknik w Jastrzębiu-Zdroju, Piknik w Karwinie oraz wernisaż wystawy w Jastrzębiu-Zdroju),
- rozwój turystyki i ochronę dziedzictwa kulturowego Euroregionu Śląsk Cieszyński.

Projekt był realizován kulturními pracovišti, která reprezentují lázeňská města Jastržebie-Zdrój a Karviná, a měl za cíl popularizovat historii lázeňství v Euroregionu Těšínské Slezsko. Hlavním cílem projektu bylo rozšíření přeshraniční spolupráce partnerských kulturních zařízení a místních společností, a to prohlubováním znalostí o historii partnerských měst, zvýšením přeshraničního pohybu osob, navázáním dlouhodobých vztahů a kontaktů a také prolomením jazykových bariér. Cíl byl naplňován prostřednictvím:

- popularizace historických znalostí týkajících se činnosti lázeňských středisek v Jastržebie-Zdroji a Karviné-Darkově,
- organizací kulturně-vzdělávacích akcí na obou stranách hranice (Piknik v Jastržebie-Zdroji, Piknik v Karviné a také vernisáž výstavy v Jastržebie-Zdroji),
- rozvoje cestovního ruchu a ochrany kulturního dědictví Euroregionu Těšínské Slezsko.

Transgraniczne Centrum Wolontariatu i wsparcia imprez Přeshraniční centrum pro dobrovolníky a podporu společných akcí

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Cieszyn**

Partner / Partner: **Město Český Těšín**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **25 024,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

21 270,40 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **2 502,40 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.02.2012–31.01.2013

Transgraniczne Centrum Wolontariatu i Wsparcia Imprez (TCW) to projekt zrealizowany przez Gminę Cieszyn. Głównym jego celem było przeszkolenie grupy młodych ludzi do pełnienia roli wolontariuszy wspierających różnorodne przedsięwzięcia w Cieszynie i Czeskim Cieszynie, a także poprzez zdobyte kompetencje organizujących własne inicjatywy w przestrzeni miasta. Do tego celu powołane zostało biuro TCW, które prowadzi szkolenia i warsztaty dla młodych ludzi oraz wspiera ich w przygotowaniu i realizacji własnych pomysłów. Oprócz wsparcia dla dużych imprez kulturalnych, sportowych czy różnych akcji społecznych TCW, zarząd wolontariatu szkolił się dodatkowo, poznając podstawy języka czeskiego, który umożliwił im lepszą komunikację z młodzieżą z Czeskiego Cieszyna, gdyż projekt miał charakter transgraniczny. Część działań zrealizowano na terenie czeskich i cieszyńskich szkół średnich, gdzie wolontariusze mieli okazję do uczestnictwa w warsztatach integrujących młodych Polaków i Czechów. Dodatkowym efektem projektu były materiały informacyjne w formie dwóch polsko-czeskich podręczników opisujących metodykę realizacji całego projektu oraz procedur realizacji imprez w Cieszynie i Czeskim Cieszynie.



Přeshraniční centrum pro dobrovolníky a podporu společných akcí (TCW) je projekt realizovaný obcí Cieszyn. Jeho hlavním cílem bylo proškolení skupiny mladých lidí k plnění role dobrovolníků podporujících různorodé aktivity v Cieszyně a Českém Těšíně, kteří by také díky získaným kompetencím mohli organizovat vlastní iniciativy na území města. Pro tyto účely byla zřízena kancelář TCW, která organizuje školení a workshopy pro mladé a podporuje je při přípravě a realizaci vlastních nápadů. Kromě podpory větších kulturních, sportovních akcí či různých společenských akcí TCW, se vedení dobrovolníků navíc školilo a poznávalo základy češtiny, která jim umožnila lepší komunikaci s mládeží z Českého Těšína, jelikož projekt měl přeshraniční charakter. Část aktivit byla realizována na půdě českých a těšínských středních škol, kde měli dobrovolníci možnost zúčastnit se workshopů integrujících mladé Poláky a Čechy. Doplňkovým výstupem projektu byly informační materiály v podobě dvou polsko-českých příruček popisujících metodiku realizace celého projektu a postupů pořádání akcí v Cieszyně a Českém Těšíně.

Historia węglem pisana – górnicze tradycje Hawierzowa i Jastrzębia-Zdroju

Historie psaná uhlim – hornické tradice partnerských měst Havířova a Jastržebie-Zdroje

Wnioskodawca / Žadatel: **Miejski Ośrodek Kultury w Jastrzębiu-Zdroju**

Partner / Partner: **Statutární město Havířov**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **29 880,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **25 398,00 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **2 988,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **01.07.2012–31.12.2012**



Projekt był rozwinięciem współpracy między partnerskimi miastami Euroregionu Śląsk Cieszyński: Jastrzębiem-Zdrojem, Hawierzowem i Karwiną. Przedsięwzięcie miało na celu ochronę i popularyzację dziedzictwa kultury przemysłowej górniczych miast. Pomimo, że szyby górnicze wpisały się na stałe w krajobraz naszych miast, wiedza na temat powstania i rozwoju górnictwa wśród grup docelowych projektu jest niewystarczająca. Realizacja wspólnego projektu w ciekawy i nowoczesny sposób (multimedialne wystawy) pozwoliła zaprezentować ten rozdział historii lokalnej z uwzględnieniem tradycji (doposażenie wystawy rzeźby w węglu oraz salki gwarkowskiej). Jednym z założeń wspólnego projektu było unacznienie wzajemnych powiązań między węglem i miastami. Aby przybliżyć mieszkańcom, głównie dzieciom i młodzieży, historię i genezę powstania miasta oraz bogate tradycje górnicze, w listopadzie 2010 r. w placówce muzealnej Miejskiego Ośrodka Kultury – Ga-

Projekt był rozszerzeniem współpracy między partnerskimi miastami Euroregionu Těšínské Slezsko: Jastržebie-Zdrój, Havířov a Karviná. Tento projekt měl za cíl ochranu a popularizaci dědictví průmyslové kultury hornických měst. Přesto, že se hornické doly trvale zapsaly do krajiny našich měst, povědomí ohledně vzniku a rozvoje hornictví je u cílových skupin projektu nedostatečné. Realizace společného projektu umožnila zajímavým a moderním způsobem (multimediální výstavy) prezentovat tuto kapitolu místní historie s ohledem na tradice (dobyvavení výstavy soch z uhlí a hornického sálu). Jedním z cílů společného projektu bylo názorně představit vzájemné vazby mezi hornictvím a městy. Aby bylo možné občanům, zejména pak dětem a mládeži, přiblížit historii a genezi vzniku města a také bohaté hornické tradice, byla v listopadu 2010 v muzejním zařízení Městského kulturního střediska – Galerii dějin města návštěvníkům zpřístupněna výstavní síň o hornictví. Jedná

lerii Historii Miasta (GHM) udostępniono dla zwiedzających izbę górniczą. Izba jest rekonstrukcją fragmentu chodnika kopalnianego z drewnianą obudową i obecnie znajdują się w niej wszystkie zgromadzone przez placówkę eksponaty związane z górnictwem w mieście. Zostały one podzielone tematycznie i wyeksponowane w formie trzech wystaw stałych w dotąd niezagospodarowanych pomieszczeniach: sala rzeźby w węglu i graficie, wyrobisko górnicze oraz salka gwarkowska z pamiątkami z obchodów Barbórki oraz medalierstwem.

Kultura i sport nas zbliża Kultura a sport nás sblizuje

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Godów**

Partner / Partner: **Obec Petrovice u Karviné**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **33 521,08 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

28 492,92 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **3 352,11 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.05.2012–28.02.2013

Projekt ten miał na celu pogłębienie wzajemnej współpracy sąsiadujących gmin, kontynuowanie dobrych relacji i podejmowanie nowych działań. Dzięki aktywnościom projektowym nastąpiło poszerzenie oferty turystycznej obszaru pogranicza polsko-czeskiego poprzez zamontowanie tzw. siłowni zewnętrznej i grilla zewnętrznego, które stanowią innowacyjne zaplecze dla ścieżek rowerowych łączących Gminę Godów z Gminą Petrovice u Karviné. Nowo powstały punkt rekreacyjno-odpoczynkowy stał się bazą do organizowania wspólnych spotkań i biesiad. Ponadto zostają zamontowany system do monitoringu powstałej infrastruktury. W ramach projektu gminy zorganizowały szereg działań integrujących swych mieszkańców, w tym organizowany przez stronę

se o zrekonstruowaną część důlního chodníku s dřevěnou výztuží, kde se v současné době nacházejí všechny tímto pracovištěm shromážděné exponáty související s jastržbským hornictvím. Ty byly tematicky rozděleny a zpřístupněny v podobě tří stálých výstav v dosud nezařizených místnostech: sál se sochami z uhlí a grafitu, model důlního díla a hornický sál s předměty ze slavností sv. Barbory a medaillemi.



Tento projekt si kladl za cíl prohloubení vzájemné spolupráce sousedních obcí, udržování dobrých vztahů a vyvíjení nových aktivit. Díky projektovým aktivitám došlo k rozšíření turistické nabídky oblasti polsko-českého pohraničí – instalace tzv. venkovní posilovny a venkovního grilu, které jsou inovativním zázemím cyklostezek spojujících obec Godów s obcí Petrovice u Karviné. Nově vzniklé rekreačně-odpočinkové místo je vhodné pro organizování společných setkání a besed. Kromě toho byl u postavené infrastruktury nainstalován kamerový systém. V rámci projektu obce uspořádaly řadu integračních aktivit pro své občany, mj. polskou stranou organizovaný společný výlet mládeže zaměřený na poznávání předností a krás Euroregionu, běhy a Nordic Walking spojené s rodinným

polską wspólny wyjazd młodzieży celem poznania zalet i uroków Euroregionu, biegi i Nordic Walking połączone z festywnem rodzinnym, impreza z cyklu „Pokaz Konia Śląskiego”, odkrywanie ciekawych zakątków Gminy Godów i Petrovic u Karviné podczas rajdu rowerowego, a także wspólne biesiadowanie seniorów i pracowników obu gmin przy nowo powstałym punkcie odpoczynkowym, połączone z poznawaniem zalet fitnessu na świeżym powietrzu. Ponadto gminy wspólnie zorganizowały dla swych mieszkańców Sylwestra i powitanie Nowego Roku na granicy.

Zdrowie bez granic Zdraví bez hranic

Wnioskodawca / Žadatel: **Stowarzyszenie „Zdrowie bez granic”**

Partner / Partner: **Zdraví bez hranic, o.s.**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **16 516,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **14 038,60 EUR**

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **0,00 EUR**

Termin realizacji / Období realizace: **1.03.2013–28.02.2014**

Celem polsko-czeskiego projektu było bezpłatne udzielanie obywatelom obu krajów informacji o możliwościach, które mogą wykorzystać w ramach służby zdrowia w kraju sąsiednim. Narzędziem do ociągnięcia celu stał się portal internetowy z profilami placówek medycznych w UE, informacje o służbie zdrowia w obu krajach oraz forum. Zadaniem projektu było zwrócenie się do placówek medycznych w UE oraz stworzenie bazy danych z informacjami o nich. Zespół specjalistów przygotował materiały bazowe dla firmy zewnętrznej. Firma ta przeprowadziła badanie marketingowe, którego wyniki stanowiły materiał do bazy danych oraz tekstu informacyjnego udostępnionego do bezpłatnego pobrania. Odwiedzający stronę internetową mogli skorzystać z pomocy pracownika centrum obsługi telefonicznej, przez skype’a, e-mail lub chat.

piknikiem, akce z cyklu „Představení (ukázka) slezského koně“, objevování zajímavých zákoutí obce Godów a Petrovic u Karviné během cyklistického závodu, a také společné posezení seniorů a pracovníků obou obcí na nově vzniklém odpočívadle, spojené s poznáváním výhod fitness cvičení na čerstvém vzduchu. Kromě toho obce společně zorganizovaly pro své občany Silvestr a přivítání Nového roku na hranici.

Cílem polsko-českého projektu bylo bezplatné poskytování občanům obou zemí informací o možnostech, které mohou využít v rámci zdravotních služeb v sousední zemi. Nástrojem pro dosažení tohoto cíle se stal internetový portál s profily zdravotních zařízení v EU, informace o zdravotních službách v obou státech a fórum. Úkolem projektu bylo obrátit se na zdravotnická zařízení v EU a vytvořit databázi s informacemi o nich. Tým odborníků připravil výchozí materiály pro externí firmu. Tato firma zajistila marketingový průzkum, jehož výsledky představovaly podklad pro databázi a informační text, který byl zpřístupněn zdarma ke stažení. Návštěvníci internetových stránek mohli využít pomoci pracovníka call centra, nebo komunikovat prostřednictvím Skype, e-mailu nebo chatu.

Ekoodpowiedzialni EKO-Zodpovedni

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Strumień**

Partner / Partner: **Základní škola Šenov, Radniční náměstí 1040, příspěvková organizace**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **28 438,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF: **24 172,30 EUR**

Dofinansowanie z Budžetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **2 843,80 EUR**

Termin realizacj / Období realizace: **01.09.2013–30.09.2014**



Celem projektu było zwiększenie świadomości ekologicznej uczniów i rodziców po obu stronach granicy poprzez edukację w zakresie gospodarki odpadami i wyrobieniu właściwych zachowań segregacji odpadów. Ważnym elementem wzmacniającym infrastrukturę pogranicza są utworzone po stronie polskiej i czeskiej ogrody doświadczalne, tzw. strefy proekologiczno-zdrowotne. Po stronie polskiej w ogrodzie powstała siłownia zewnętrzna, promująca aktywność i zdrowy tryb życia oraz odnawialne źródła energii, w której młodzież polska i czeska uczestniczyła w warsztatach edukacyjno-prozdrowotnych. Prowadzono je również dla dzieci ze szkół i przedszkoli. Uczniowie z obu szkół pracowali w grupach projektowych pod kierunkiem nauczycieli, prowadzili obserwacje, badania, a ich wyniki przedstawiono na sesjach rady miasta oraz stronach internetowych szkół. Ponadto, w trakcie realizacji projektu zostały zorganizowane tzw. dni projektowe w Strumieniu i w Šenovie, piknik ekologiczny, happening, dwie konferencje dla samorządowców i przedsiębiorców z terenów powiatu cieszyńskiego.

Cílem projektu bylo zvýšit environmentální povědomí žáků a rodičů z obou stran hranice, a to prostřednictvím vzdělávání v oblasti hospodaření s odpady a vytvoření správných návyků při třídění odpadu. Důležitým prvkem posilujícím infrastrukturu pohraničí jsou experimentální zahrady vybudované na polské a české straně, tzv. environmentální a zdravotní zóny. Na polské straně vznikla v zahradě venkovní posilovna, která podporuje aktivitu a zdravý životní styl, a také obnovitelné zdroje energie, v nichž se polská i česká mládež zúčastnila vzdělávacích workshopů zaměřených na zdravý životní styl. Ty byly realizovány rovněž pro děti ze škol a mateřských škol. Žáci obou škol pracovali v projektových skupinách pod vedením svých učitelů, prováděli pozorování, zkoumání a jejich výsledky byly představeny na zasedáních zastupitelstva města a na internetových stránkách škol. Kromě toho byly v průběhu realizace projektu zorganizovány tzv. projektové dny v Strumieniu a v Šenově, ekologický piknik, happening, dvě konference pro zaměstnance samosprávy a podnikatele z územím Těšínského okresu.

Bezpiecznie na Trójstyku, etap I Bezpečně na Trojmezi, 1. etapa

Wnioskodawca / Žadatel: **Gmina Istebna**

Partner / Partner: **Obec Hřčava**

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové

způsobilé výdaje: **32 751,50 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

27 838,77 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace

ze státního rozpočtu: **3 275,15 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.01.2014–31.12.2014

Projekt miał na celu zwiększenie bezpieczeństwa mieszkańców i turystów oraz potencjału turystycznego i gospodarczego „Trójstyku”, unikatowego w Europie miejsca styku trzech granic, przyciągającego wielu turystów. Zakres projektu obejmował po polskiej stronie granicy budowę oświetlenia ulicznego wzdłuż drogi od parkingu w Jaworzynce bezpośrednio do polsko-czeskiej granicy. Natomiast partner czeski zmodernizował i zbudował oświetlenie po czeskiej stronie granicy wraz z klasyczną linią elektryczną i rozdzielnią wzdłuż dróg prowadzących na „Trójstyk”. Technologia budowy oświetlenia, którą zastosowano u polskiego Partnera to nowoczesne, przyjazne środowisku lampy typu LED zasilane energią słoneczną. Słoneczny system zasilania jest systemem samowystarczalnym, niezależnym, eliminującym potrzebę budowania ziemnych linii kablowych, który daje kilkanaście godzin przyjaznego dla oka oświetlenia. Dzięki zastosowaniu nowoczesnego systemu zasilania opraw energią wytwarzaną ze źródeł odnawialnych jakim jest słońce, nie występuje emisja zanieczyszczeń do środowiska.



Projekt měl za cíl zvýšení bezpečnosti občanů a návštěvníků a také turistického a hospodářského potenciálu „Trojmezí”, unikátního v Evropě místa styku tří hranic, které láká mnoho turistů. Předmětem projektu na polské straně hranice bylo vybudování veřejného osvětlení podél cesty od parkoviště v Jaworzynce přímo k polsko-české hranici. Kdežto český partner zmodernizoval a vybudoval osvětlení na české straně hranice, včetně klasického elektrického vedení a rozvaděče podél cest vedoucích k „Trojmezi”. Z hlediska technologie polský partner instaloval moderní lampy typu LED, které nemají nepříznivý vliv na životní prostředí a jejich zdrojem je solární energie. Solární systém napájení je systém soběstačný, nezávislý, eliminující potřebu výstavby pozemních kabelových vedení, jež poskytuje několik hodin oku lahodícího osvětlení. Díky použití moderního systému napájení osvětlení energií získávanou z obnovitelného zdroje, jakým je slunce, nedochází ke znečišťování životního prostředí.

Czworonożni funkcjonariusze dla bezpieczeństwa pogranicza Čtyřnoží příslušníci pro bezpečnost příhraničí

Wnioskodawca / Žadatel: **Komenda Wojewódzka**

Policji w Katowicach

Partner / Partner: **Krajské ředitelství policie**

Moravskoslezského kraje

Całkowite wydatki kwalifikowalne / Celkové způsobilé výdaje: **15 541,00 EUR**

Dofinansowanie z EFRR / Dotace z ERDF:

13 209,85 EUR

Dofinansowanie z Budżetu Państwa / Dotace ze státního rozpočtu: **1 554,10 EUR**

Termin realizacji / Období realizace:

01.04.2014–30.11.2014



Projekt stanowi kontynuację dotychczasowej nieformalnej współpracy pomiędzy polskim i czeskim Partnerem w dziedzinie bezpieczeństwa mieszkańców pogranicza. Jego celem było podniesienie poziomu bezpieczeństwa przygranicznych obszarów Śląska Cieszyńskiego poprzez transfer wiedzy, wymianę umiejętności, doświadczeń pomiędzy Partnerami w zakresie specyficznej pracy duetów jakieg tworzą funkcjonariusz i pies. Spoiwem tego duetu, a jednocześnie gwarantem jego skuteczności w akcji, jest proces szkoleniowy, jak również dostępność narzędzi umożliwiających jego wieloaspektową realizację. W ramach działań projektowych przeprowadzono seminarium, szkolenia, ćwiczenia oraz konferencję tematycznie związane z problematyką bezpieczeństwa. Zakupiono niezbędny sprzęt modernizujący dotychczasowe wyposażenie policyjnych duetów. Zwiększenie możliwości organizacyjnych polskiej i czeskiej policji dzięki realizacji projektu zapewniło wzrost bezpieczeństwa obszaru Euroregionu, tym samym jego uatrakcyjnienie dla potencjalnych inwestorów i przybywających gości.

Projekt navazoval na dosavadní neformální spolupráci mezi polským a českým partnerem v oblasti bezpečnosti občanů pohraničí. Jeho cílem bylo zvýšení bezpečnosti příhraničních oblastí Těšínského Slezska předáváním vědomostí, výměnou dovedností, zkušeností mezi partnery v rámci specifické práce duetů, jaké tvoří psovod a pes. Pojícím článkem tohoto duetu, a současně garantem jeho účinnosti v akci, je školicí proces, jak rovněž dostupnost nástrojů umožňujících jeho realizaci z mnoha hledisek. V rámci projektových aktivit byl uspořádán seminář, školení, semináře a konference, které tematicky souvisejí s problematikou bezpečnosti. Byla zakoupena nezbytná výstroj modernizující dosavadní vybavení policejních duetů. Navýšení organizačních možností polské a české policie díky realizaci projektu zajistilo zvýšení bezpečnosti na území Euroregionu, a tím pádem jeho větší atraktivitu pro potenciální investory a návštěvníky.

Zestawienie dofinansowanych mikroprojektów Přehled podpořených mikroprojektů

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
1	PL.3.22/3.3.05/08.00394	Gmina Strumień	Stworzenie centrum kulturalno-rekreacyjnego w Strumieniu	A	30 000,00	39 816,12
2	PL.3.22/3.3.05/08.00392	Miasto Ustroń	MTB Beskidy – utworzenie i promocja transgranicznych tras kolarstwa górskiego – etap 2	B	27 965,00	32 900,00
3	PL.3.22/3.3.05/08.00376	Gmina Wiśła	Rozbudowa sieci tras turystycznych na terenie Miasta Wiśły	C	7 650,00	9 000,00
4	PL.3.22/3.3.05/08.00393	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie	300 lat tolerancji na Śląsku Cieszyńskim	B	29 734,70	34 982,00
5	PL.3.22/3.3.05/08.00395	Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem” w Cieszynie	Strategia współdziałania NGO na terenie Śląska Cieszyńskiego	B	25 500,00	30 000,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
6	PL.3.22/3.3.05/08.00385	Ośrodek Promocji Gminy Jaworze	Czesko – Polskie Dni Europy. Sdruzeni obci povodi Stonavky – Jaworze 2009	B	25 498,60	29998,00
7	PL.3.22/3.3.05/08.00719	Gmina Wiśła	Wiśła-Nydek: transgraniczny system informacji turystycznej	A	21 712,95	25545,00
8	PL.3.22/3.3.05/08.00515	Gmina Strumień reprezentowana przez Gimnazjum im. Powstańców Śląskich w Strumieniu	Podróż przez historię	B	17 335,32	20394,50
9	PL.3.22/3.3.05/08.00721	Gmina Zebrzydowice	Projekt turystycznej ścieżki rowerowej łączącej Karvinę z Zebrzydowicami	A	25 449,00	29940,00
10	PL.3.22/3.3.05/08.00514	Gmina Istebna	Trójstyk dla turysty – budowa infrastruktury turystycznej i promocja Trójstyku – etap 2	B	11 751,25	13825,00
11	PL.3.22/3.3.05/08.00526	Młodzieżowe Towarzystwo Pływackie „Delfin” w Cieszynie	Aktywizacja polskiej i czeskiej młodzieży na Śląsku Cieszyńskim – wspólne przygotowanie i zawody	B	23 307,50	27420,60
12	PL.3.22/3.3.05/08.00524	Gmina Cieszyn	Obchody jubileuszu 90. rocznicy powołania Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego	A	23 871,64	28084,28
13	PL.3.22/3.3.05/08.00739	Gmina Jasienica	Bezpieczeństwo po obu stronach granicy	A	30 000,00	38289,61

14	PL.3.22/3.3.05/08.00740	Gmina Jasienica	W poszukiwaniu wspólnych korzeni – przegląd zespołów regionalnych Śląska Cieszyńskiego w Rudzicy	A	30 000,00	49992,38
15	PL.3.22/3.3.05/08.00525	Stowarzyszenie Solidarność Polsko-Czesko-Słowacka	OFF scena alternatywna	A	28 039,92	33338,15
16	PL.3.22/3.3.05/08.00720	Gmina Zebrzydowice	Wiem, gdzie jestem! – system nawigacji i informacji turystycznej w gminie Zebrzydowice – etap II	C	16 562,25	19 485,00
17	PL.3.22/3.3.05/09.01042	Klub Rekreacyjno-Sportowy TKKF „Diament” w Jastrzębiu-Zdroju	EURO BESKIDY CUP – szansą wzajemnej współpracy i poznania się przez sport	C	16 036,95	18867,01
18	PL.3.22/3.3.05/09.01071	Ośrodek Promocji Gminy Jaworze	Promocja trasy Greenways Jaworze-Stonavka	C	12 567,25	14785,00
19	PL.3.22/3.3.05/09.01051	Gminny Ośrodek Kultury w Jasienicy	Bogaci tradycją. Obrzędowość na pograniczu polsko-czeskim	C	25 499,15	29999,00
20	PL.3.22/3.3.05/09.01018	Stowarzyszenie Promocji i Rozwoju Ustronia	UPHILL MTB BESKIDY – organizacja cyklu wyścigów w kolarstwie górskim na polsko-czeskim pograniczu	C	24 395,00	31200,00
21	PL.3.22/3.3.05/09.01025	Miasto Jastrzębie-Zdrój	Spotkajmy się po drugiej stronie granicy	C	17 440,97	20518,79
22	PL.3.22/3.3.05/09.01088	Uniwersytet Śląski w Katowicach	Dziedzictwo kulturowe jako klucz do tożsamości pogranicza polsko-czeskiego na Śląsku Cieszyńskim. W 1200-lecie Cieszyna.	A	23 477,62	27620,74

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
23	PL.3.22/3.3.05/09.01049	Gmina Strumień	Poznajemy się nawzajem	B	6 317,91	7432,84
24	PL.3.22/3.3.05/09.01064	Gmina Jasienica	Granica sztuki – transgraniczne spotkania teatralne	A	30 000,00	46120,00
25	PL.3.22/3.3.05/09.01052	Gmina Godów	Centrum Olza	C	22 537,63	26514,86
26	PL.3.22/3.3.05/09.01044	Gminny Ośrodek Kultury – Biblioteka Publiczna w Istebnej	Promocja góralskiej twórczości ludowej na trójstyku polsko-czesko-słowackim	B	23 601,95	27767,00
27	PL.3.22/3.3.05/09.01046	Stowarzyszenie Serfenta	Projekt edukacji rozwojowej dla młodzieży Śląska Cieszyńskiego – Połącz się z Naturą!	A	28 508,13	33552,08
28	PL.3.22/3.3.05/09.01017	Gmina Wiśla	Jabłonków-Wiśla na turystycznych ścieżkach transgranicznych	B	27 888,50	32810,00
29	PL.3.22/3.3.05/09.01087	Powiat Cieszyński	Kampania promocyjna Śląska Cieszyńskiego	C	25 204,88	29652,80
30	PL.3.22/3.3.05/09.01085	Powiat Cieszyński	Pakiet wydawniczy Śląska Cieszyńskiego – promocja regionu	C	23 894,35	28111,00
31	PL.3.22/3.3.05/09.01313	Biblioteka Miejska w Cieszynie	Czytanie zbliża narody	A	13 171,17	15495,50
32	PL.3.22/3.3.05/09.01320	Ośrodek Promocji Gminy Jaworze	IV Międzynarodowy Rajd Samochodowy Jaworze – Strecno – Komorní Lhotka	C	9 256,51	10866,65

33	PL.3.22/3.3.05/09.01310	Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury w Strumieniu	Tak daleko – tak blisko	C	24 518,64	28845,47
34	PL.3.22/3.3.05/09.01045	Gmina Istebna	Transgraniczny, młodzieżowy obóz językowo-turystyczny – Istebna 2009	C	8 542,50	10050,00
35	PL.3.22/3.3.05/09.01306	Towarzystwo Ewangelickie w Cieszynie	Obchody 1200 lecia Cieszyna zachętą do współpracy ewangelików na Śląsku Cieszyńskim	C	25 046,16	29466,08
36	PL.3.22/3.3.05/09.01453	Gmina Skoczów	Transgraniczne tradycje kulinarne	C	10 287,75	12103,24
37	PL.3.22/3.3.05/09.01318	Gmina Skoczów	Spartakiada ASTRA – Awangardowość Sportu Transgranicznego Razem Aktywni	C	8 950,90	10530,48
38	PL.3.22/3.3.05/09.01323	Gmina Zebrzydowice	E-oferta – aktywna promocja multimedialna	C	11 821,80	13908,00
39	PL.3.22/3.3.05/09.01452	Powiat Cieszyński	Droga Książęca – Via Ducalis – poszerzenie produktu turystycznego	C	21 700,00	29000,00
40	PL.3.22/3.3.05/09.01456	Miejski Dom Kultury w Skoczowie	Euroregionalny festiwal dzieci i młodzieży	C	6 619,37	7787,50
41	PL.3.22/3.3.05/09.01319	Ośrodek Promocji Gminy Jaworze	I Polsko-Czeskie Targi Agroturystyczne. Jaworze -Tranovice 2010	B	25 497,53	29997,10
42	PL.3.22/3.3.05/09.01426	Gmina Chybie	Z sąsiadem lepiej. Chybie – Terlicko na start	C	13 990,49	16459,43

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
43	PL.3.22/3.3.05/09.01423	Gmina Goleszów	„Sport i turystyka bez granic” – wzmocnianie partnerskiej współpracy gmin Goleszów i Wędrynia	A	25 487,25	29985,00
44	PL.3.22/3.3.05/09.01311	Gmina Cieszyn	Sport na granicy	A	20 335,50	23924,13
45	PL.3.22/3.3.05/09.01309	Oddział Miejski Związku Ochotniczych Straży Pożarnych w Cieszynie	Strażacy bez granic – 140 lat strażaków w Cieszynie	B	10 907,20	12832,00
46	PL.3.22/3.3.05/09.01424	Gminny Ośrodek Kultury w Goleszowie	„Idymy razem” – amatorska twórczość artystyczna łącznikiem epok i narodów.	A	25 308,75	29775,00
47	PL.3.22/3.3.05/09.01327	Gmina Strumień	Podróż przez historię – czasy komunizmu	B	21 578,95	25387,00
48	PL.3.22/3.3.05/09.01312	Gmina Cieszyn	Extreme Park	C	16 585,56	19512,42
49	PL.3.22/3.3.05/09.01305	Ośrodek Promocji Gminy Jaworze	Dni Europy w Jaworzu. Sdruzeni Obci Povodi Stonavki Czechy – Polska 2010	C	25 498,98	29998,80
50	PL.3.22/3.3.05/10.01720	Muzeum Śląska Cieszyńskiego	Sztuka gotyku i renesansu na Śląsku Cieszyńskim	C	19 135,20	22512,00
51	PL.3.22/3.3.05/10.01711	Miejski Ośrodek Kultury w Jastrzębiu- Zdroju	Muzyka łączy narody – katalog zespołów z Jastrzębia-Zdroju i Karwiny	C	4 242,25	5975,00
52	PL.3.22/3.3.05/10.01724	Gmina Godów	SPOŁECZNIE – RAZEM	B	24 718,00	29080,00

53	PL.3.22/3.3.05/10.01735	Miejska Biblioteka Publiczna w Jastrzębiu-Zdroju	BezGRANicznie GRAfficzni, polsko-czeskie artystyczne spotkania młodzieży	C	14 688,00	17280,00
54	PL.3.22/3.3.05/10.01719	Powiat Cieszyński	Via Ducalis – interaktywny przewodnik – GPS	C	27 748,25	32645,00
55	PL.3.22/3.3.05/10.01722	Gminne Centrum Kultury, Sportu i Turystyki w Godowie	Wspólne ścieżki	C	23 397,95	27527,00
56	PL.3.22/3.3.05/09.01316	Ludowy Klub Sportowy „BŁYSKAWICA” Kończyce Wielkie	Piłka nożna bez granic	B	27 150,67	31941,96
57	PL.3.22/3.3.05/09.01432	Gmina Cieszyn w imieniu Śląskiego Zamku Sztuki i przedsiębiorczości w Cieszynie	Akademia Tradycyjnego Rzemiosła. Rozwój Oferty Turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński	C	28 047,45	32997,00
58	PL.3.22/3.3.05/09.01454	Gmina Wiśła	MTB Beskidy, czyli rowerem przez Europę – utworzenie i promocja transgranicznych tras kolarstwa górskiego – etap 3	C	23 519,50	35270,00
59	PL.3.22/3.3.05/10.01728	Uniwersytet Śląski w Katowicach	Instytucje organizacje wspierające rozwój i socjalizację osób niepełnosprawnych intelektualnie na terenie powiatów cieszyńskiego i karwińskiego	A	25 489,99	29988,24
60	PL.3.22/3.3.05/09.01326	Stowarzyszenie Biegów Górskich w Jastrzębiu-Zdroju	EURO BESKIDY CUP – szansą wzajemnej współpracy i poznania się poprzez sport (II etap)	B	23 935,15	29159,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
61	PL.3.22/3.3.05/10.02034	Jastrzębski Klub Hokejowy GKS Jastrzębie w Jastrzębiu-Zdroju	Hokej bez granic	C	14 981,00	17625,00
62	PL.3.22/3.3.05/10.02020	Muzeum Śląska Cieszyńskiego	Muzeum otwarte na świat	C	25 262,74	29720,88
63	PL.3.22/3.3.05/10.02017	Gmina Wista	Jabłonków-Wista na turystycznych ścieżkach transgranicznych – etap II	B	30 000,00	59913,00
64	PL.3.22/3.3.05/10.02021	Muzeum Śląska Cieszyńskiego	Dwa miasta – jedna tradycja / Dvě města – jedna tradice	B	10 561,28	12425,04
65	PL.3.22/3.3.05/10.02007	Gminny Ośrodek Kultury w Jasienicy	Bogaci tradycją. Obrzędowość na pograniczu polsko-czeskim (II edycja)	C	8 193,47	9639,38
66	PL.3.22/3.3.05/10.02037	Gmina Chybie	Scena Pod Gwiazdami. Centrum Współpracy Kulturalno- Turystycznej Chybie – Terlicko, etap I	C	29 993,00	35286,00
67	PL.3.22/3.3.05/10.02038	Gmina Chybie	Transgranicznie dla Dzieci. Centrum Współpracy Kulturalno-Turystycznej Chybie- Terlicko, etap II	C	26 072,00	30673,00
68	PL.3.22/3.3.05/09.01430	Stowarzyszenie Anima Pro Activ w Cieszynie	PLAŽA 2011/PLAŽ 2011	C	26 615,61	35261,80
69	PL.3.22/3.3.05/10.02014	Miasto Jastrzębie-Zdrój	Polsko-czeskie spotkania branżowe	C	16 395,61	19288,96

70	PL.3.22/3.3.05/10.02026	Gminny Ośrodek Kultury, Promocji i Kultury w Istebnej	Trójstyk – to nas łączy	B	21 139,50	24870,00
71	PL.3.22/3.3.05/10.02024	Gmina Istebna	Poznajcie region Trójstyku	B	16 022,50	18 850,00
72	PL.3.22/3.3.05/10.02023	Powiat Cieszyński	Cieszyńskie na weekend – przewodnik turystyczny	C	27 634,35	32511,00
73	PL.3.22/3.3.05/10.02207	Gminny Ośrodek Kultury w Jasienicy	Na pograniczu kultur. Polsko-czeskie spotkania artystyczne Leszna Dolna – Jasienica – Sibica	B	20 565,96	24195,25
74	PL.3.22/3.3.05/11.02272	Miejski Ośrodek Kultury w Jastrzębiu-Zdroju	Ginąca twórczość plastyczna środowisk górniczych na terenie miasta Jastrzębia-Zdroju i Karwiny	C	5 930,45	6977,00
75	PL.3.22/3.3.05/11.02271	Miejski Ośrodek Kultury w Jastrzębiu-Zdroju	XI Międzynarodowe Konfrontacje Artystyczne im. Andrzeja Resa	C	5 619,78	6611,50
76	PL.3.22/3.3.05/11.02280	Gmina Godów	Spółecznie – Razem II	B	28 446,15	33776,00
77	PL.3.22/3.3.05/11.02277	Gmina Strumień	Razem odkrywamy świat	B	25 386,10	29866,00
78	PL.3.22/3.3.05/10.02016	Gminny Ośrodek Kultury w Zebrzydowicach	Cieszyński kalendarz kulinarny	C	29 010,50	34130,00
79	PL.3.22/3.3.05/11.02270	Stowarzyszenie Promocji i Rozwoju Ustronia	MTB Beskidy – cykl UPHILL. Etap 2 – budowanie produktu turystycznego MTB Beskidy	B	19 228,70	24222,00
80	PL.3.22/3.3.05/11.02289	Ośrodek Promocji Gminy Jaworze	Współpraca bez granic	C	28 981,60	34096,00
81	PL.3.22/3.3.05/11.02278	Gmina Cieszyn	Sport na hranicy II – basketbal/ Sport na granicy II	A	14 502,45	17061,71

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
82	PL.3.22/3.3.05/11.02274	Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne „ISTEBNA”	Góralskie tradycje na Trójstyku polsko-czesko-słowackim	B	21 414,90	25194,00
83	PL.3.22/3.3.05/11.02285	Gmina Strumień	Kulturalne pogranicze – modernizacja infrastruktury w Petřvaldzie, w Strumieniu i w Jasienicy	B	30 000,00	34372,27
84	PL.3.22/3.3.05/11.02293	Książnica Cieszyńska	Zaolzie teraz	B	17 484,50	20570,00
85	PL.3.22/3.3.05/11.02294	Gmina Jasienica	Kulturalne pogranicze – modernizacja infrastruktury w Petřvaldzie, w Strumieniu i w Jasienicy	B	30 000,00	60000
86	PL.3.22/3.3.05/11.02702	Muzeum Śląska Cieszyńskiego	e-kultura	C	15 135,72	17806,74
87	PL.3.22/3.3.05/11.02761	Miasto Jastrzębie-Zdrój	„Aktywne sąsiedztwo – działania aktywizujące współpracę trzech miast partnerskich”	C	18 100,70	21294,95
88	PL.3.22/3.3.05/11.02695	Klub Sportowy Judo Koka w Jastrzębiu- Zdroju	Polsko-czeska akademie judo	C	28 874,82	34338,09
89	PL.3.22/3.3.05/11.02712	Miejski Dom Kultury „Pražakówka”	II Międzynarodowy Plener Rzeźbiarski DAR – Beskidzkie Profesje	C	5 318,36	6267,14
90	PL.3.22/3.3.05/11.02713	Gmina Cieszyn	Transgraniczne Centrum Wolontariatu i wsparcia imprez	C	21 270,40	25024,00

91	PL.3.22/3.3.05/11.02706	Miejski Ośrodek Kultury w Jastrzębiu-Zdroju	Piknik w kurorcie – 150 lat tradycji jodobromowych uzdrowisk w Jastrzębiu-Zdroju i Karwinie-Darkowie	C	20 935,50	24630,00
92	PL.3.22/3.3.05/10.02015	Gmina Strumień	Dzieci i kultura bez granic	B	11 476,91	13502,25
93	PL.3.22/3.3.05/11.02719	Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej	I Transgraniczny Festiwal Folklorystyczny „FOLKLOR WSPÓLNYM DZIEDZICTWEM KULTUROWYM”	C	25 726,10	30266,00
94	PL.3.22/3.3.05/11.02720	Gmina Goleiszów	„Goleiszów i Wędrynia wita” – trans graniczna promocja gmin partnerskich	A	17 017,85	20021,00
95	PL.3.22/3.3.05/11.02676	Uniwersytet Śląski w Katowicach	Osoba niepełnosprawna moim sąsiadem. Nieinstytucjonalne wsparcie osób niepełnosprawnych	B	9 842,37	11579,25
96	PL.3.22/3.3.05/11.02699	Klub Sportowy SHINDO w Cieszynie	Karate – sztuka, która łączy	C	18 777,35	22091,00
97	PL.3.22/3.3.05/11.02682	Gmina Ustroń w im. Gimnazjum nr 1 im. prof. Jana Szczepańskiego	Wspólnie w regionie, w szkole i na boisku	B	12 587,65	14809,00
98	PL.3.22/3.3.05/11.02675	Gminne Centrum Kultury, Sportu i Turystyki w Godowie	Kolory pogranicza	C	19 676,25	23148,54
99	PL.3.22/3.3.05/11.02711	Komenda Wojewódzka Policji w Katowicach	Po pierwsze człowiek. Komunikacja kryzysowa na Śląsku Cieszyńskim	C	22 447,65	26409,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
100	PL.3.22/3.3.05/12.03055	Jastrzębski Klub Hokejowy GKS Jastrzębie	Pierwsza Edycja Międzynarodowego Czesko- Polskiego Turnieju Hokejowego Młodzieży	B	22 828,00	26857,00
101	PL.3.22/3.3.05/12.03075	Gmina Skoczów	Skoczów-Karwina. Śladami Gustawa Morcinka	C	23 022,25	27085,00
102	PL.3.22/3.3.05/12.03029	Gmina Godów	Kultura i sport nas zbliża	B	28 492,92	33521,08
103	PL.3.22/3.3.05/12.03063	Miejski Ośrodek Kultury w Jastrzębiu- Zdroju	Historia węglem pisana – górnictwie tradycje Hawierzowa i Jastrzębia-Zdroju	B	25 398,00	29880,00
104	PL.3.22/3.3.05/12.03256	Ognisko TKKF „Ogniwo” w Cieszynie	Tenis bez granic	A	29 562,88	34779,86
105	PL.3.22/3.3.05/12.03096	Powiat Cieszyński	Lato spotkań z kulturą i tradycją Górali Śląskich na pograniczu polsko-czeskim	A	28 971,40	34084,00
106	PL.3.22/3.3.05/12.03100	Gmina Jasienica	Partnerski program promocji turystycznej Gmin Jasienica i Petřvald/ JA-PE3	A	30 000,00	45500,00
107	PL.3.22/3.3.05/12.03038	Gminny Ośrodek Kultury, Promocji, Informacji Turystycznej i Biblioteka Publiczna w Istebnej	Poznajcie region Trójstyku 2	B	13 111,25	15425,00
108	PL.3.22/3.3.05/12.03255	Ośrodek Promocji Gminy Jaworze	Poznajmy się lepiej	C	29 999,90	35294,00

109	PL.3.22/3.3.05/12.03099	Gmina Jasienica	Kulturalne pogranicze – stworzenie nowoczesnej infrastruktury kulturalnej w Jasienicy i Petřvaldzie	B	30 000,00	36594,58
110	PL.3.22/3.3.05/12.03366	Muzeum Śląska Cieszyńskiego	W czasach sztuki bez granic / V dobách umění bez hranic	B	10 384,53	12217,10
111	PL.3.22/3.3.05/12.03349	Jastrzębski Klub Hokejowy GKS Jastrzębie	Innowacja II Edycji Międzynarodowego Czesko-Polskiego Turnieju Hokejowego Młodzieży	B	28 826,47	33913,50
112	PL.3.22/3.3.05/12.03376	Gmina Istebna	Realizacja przedsięwzięć kulturalno-eukacyjno-społecznych obszaru Trójstyku poprzez zakup namiotu	B	27 778,00	32680,00
113	PL.3.22/3.3.05/12.03364	Miasto Jastrzębie-Zdrój	II polsko-czeskie spotkania branżowe	B	13 834,56	16275,96
114	PL.3.22/3.3.05/12.03355	Gmina Godów	Kultura i sport nas zbliża II	B	22 120,33	26023,92
115	PL.3.22/3.3.05/12.03463	Gmina Jasienica	W poszukiwaniu wspólnych korzeni – restytucja tradycji i obrzędowości stroju cieszyńskiego	A	20 750,05	24411,84
116	PL.3.22/3.3.05/12.03386	Miejskie Centrum Kultury „Integrator” w Skoczowie	Euroregionalne warsztaty twórcze dzieci i młodzieży TU i TAM. Skoczów – Trzyniec	A	20 139,05	23693,00
117	PL.3.22/3.3.05/12.03312	Gmina Skoczów	Sport pro activ Skoczów i Hrádek. Promocja aktywności sportowo-turystycznej bez granic	A	27 170,42	31965,20

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
118	PL.3.22/3.3.05/12.03461	Gmina Goleszów	„Idymy razem kapke dali“ – systemowa współpraca partnerska gmin Goleszów i Wędrynia w obszarze kultury i sportu	A	24 010,46	28247,60
119	PL.3.22/3.3.05/13.03676	Stowarzyszenie Zdrowie bez granic	Zdrowie bez granic	B	14 038,60	16516,00
120	PL.3.22/3.3.05/12.03544	Gmina Brenna	Poznajmy się – nawiązanie współpracy transgranicznej Gminy Brenna i Gminy Bystrzyca	A	4 741,30	5578,00
121	PL.3.22/3.3.05/12.03354	Gmina Cieszyn	Kregi Sztuki – Kruhy umění	A	24 399,25	28705,00
122	PL.3.22/3.3.05/13.04011	Komenda Wojewódzka Policji w Katowicach	Czworonożni funkcjonariusze dla bezpieczeństwa pogranicza	C	13 209,85	15541,00
123	PL.3.22/3.3.05/13.04000	Gmina Istebna	Bezpiecznie na Trójstyku – etap I	B	27 838,77	32751,50
124	PL.3.22/3.3.05/13.04014	Gmina Cieszyn	Info Tessin II	A	24 174,35	28440,43
125	PL.3.22/3.3.05/13.04019	Gmina Skoczów	Skoczów-Hrádek. Szlakiem tradycji rzemieślniczych	A	21 532,20	25332,00
126	PL.3.22/3.3.05/13.04020	Gmina Skoczów	Czas na sport!	A	24 122,15	28379,00
127	PL.3.22/3.3.05/13.04098	Miasto Jastrzębie-Zdrój	III polsko-czeskie spotkania branżowe	A	19 441,29	22872,11
128	PL.3.22/3.3.05/13.04009	Klub Sportowy „Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji” Cieszyn	Transgraniczny toeloop	A	27 113,71	32897,00

129	PL.3.22/3.3.05/13.04010	Wyższa Szkoła Biznesu w Dąbrowie Górniczej	Kulturalna inicjatywa edukacyjno-naukowa RAZEM DLA POGRANICZA	B	22 542,51	26520,60
130	PL.3.22/3.3.05/13.04013	Miejskie Centrum Kultury INTEGRATOR	Spotkania z kulturą nad Wisłą i Olzą	A	21 962,30	25838,00
131	PL.3.22/3.3.05/13.03945	Gmina Strumień – Gimnazjum im. Powstańców Śląskich w Strumieniu	Ekoodpowiedzialni	B	24 172,30	28438,00
132	PL.3.22/3.3.05/13.04005	Powiat Cieszyński	Śląsk Cieszyński dla wszystkich	C	26 419,53	31081,80
133	PL.3.22/3.3.05/13.04003	Gmina Godów	Wspólna granica	B	19 199,61	22587,78
134	PL.3.22/3.3.05/09. 1047	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”	Infotur – 2	B	10 625,00	12500,00
135	PL.3.22/3.3.05/09.1322	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”	Chcemy, abyście o Nas wiedzieli! Euroregion SC szkoła integracji europejskiej	B	30 000,00	36578,97
136	PL.3.22/3.3.05/10.2031	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”	Rowerem po Euroregionie. Tworzenie i rozwój prod. turyst. w oparciu o system szlaków rowerowych ERŚC	B	30 000,00	35511,47
137	PL.3.22/3.3.05/12. 3512	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”	Chcemy, abyście o Nas wiedzieli – 2. Forum współpracy terytorialnej	B	27 825,81	32736,25
138	PL.3.22/3.3.05/12. 3513	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”	INFOTUR – 4. Tworzenie zintegrowanego systemu komunikacji dla potrzeb ruchu turystycznego w ER ŚC-TS	B	25 712,50	30250,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
139	PL.3.22/3.3.05/14. 4518	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”	Przyszła współpraca terytorialna w ERŚC-TS. Chcemy, abyście o nas wiedzieli – 4.	B	12 962,50	15250,00
140	PL.3.22/3.3.05/14. 4434	Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”	Chcemy, abyście o Nas wiedzieli – 3.	C	26 855,00	31595,00

* wg Umowy o dofinansowanie / dle Smlouvy o dotaci

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
1.	CZ.3.22/3.3.05/08.00337	Základní škola Karviná	Přátelství bez bariér ve sjednocené Evropě	B	8 678,80	10 208,00
2.	CZ.3.22/3.3.05/08.00346	Slezská církev evangelická augsburského vyznání	300 let tolerance v Těšínském Slezsku	B	27 023,85	34 500,00
3.	CZ.3.22/3.3.05/08.00340	Obec Bystřice	Cesty k pramenům	A	25 500,00	30 000,00
4.	CZ.3.22/3.3.05/08.00348	Město Bohumín	„Máme k sobě blíže – Lávka pro pěší a cyklisty přes Olši (studie a projektová dokumentace)“	A	20 472,25	24 085,00
5.	CZ.3.22/3.3.05/08.00318	Regionální rada rozvoje a spolupráce v Třinci	Turistický produk Ondrášovo – fáze 2	A	13 533,32	15 921,65
6.	CZ.3.22/3.3.05/08.00350	Obec Bukovec	Vítejte v přeshraniční destinaci Bukovec – Istebna	A	17 301,75	20 355,00
7.	CZ.3.22/3.3.05/08.00351	Sdružení obcí Jablunkovska	Trojmezí – turistická mapa přihraničí	A	14 985,00	17 635,00
8.	CZ.3.22/3.3.05/08.00347	Sdružení obcí Jablunkovska	MTB Beskydy – vytvoření a propagace přeshraničních MTB tras – Bikeland Gorolia	B	19 550,00	23 000,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
9.	CZ.3.22/3.3.05/08.00378	Statutární město Karviná	„Rozvoj kulturní a hospodářské spolupráce orgánů místních samospráv a podnikatelů v příhraničních oblasti ČR – PL“	A	13 130,80	15 448,00
10.	CZ.3.22/3.3.05/08.00399	Sdružení obcí povodí Stonávky	„Česko – Polské Dny Evropy. Sdružení obcí povodí Stonávky – Jaworze 2009“	B	13 447,00	15 820,00
11.	CZ.3.22/3.3.05/08.00381	Střední škola, Bohumín	Daňový systém a podnikání v Česku a Polsku	B	11 390,00	13 400,00
12.	CZ.3.22/3.3.05/08.00403	Český zahradkářský svaz Územní sdružení Karviná	Zahradkáři společně	A	14 516,30	17 078,00
13.	CZ.3.22/3.3.05/08.00379	Institu EuroSchola, o.s.	Strategie spolupůsobení NNO na území Těšínského Slezska	B	21 710,19	25 541,40
14.	CZ.3.22/3.3.05/08.00352	Obec Dolní Lomná	I. euroregionální jarmark v Dolní Lomné	A	17 425,85	20 501,00
15.	CZ.3.22/3.3.05/08.00516	Město Bohumín	Červen – měsíc přátelství na soutoku Odry s Olší	A	28 380,55	33 388,89
16.	CZ.3.22/3.3.05/08.00517	Sportovní centrum Bystřice	Intenzifikace přeshraničních aktivit mládeže Těšínského Slezska prostřednictvím sportu	B	21 310,13	25 240,00

17.	CZ.3.22/3.3.05/08.00520	Sdružení obcí Jablunkovska	Trojmezí pro turisty – vybudování infrastruktury cestovního ruchu na česko- polské hranici	B	30 000,00	35 334,00
18.	CZ.3.22/3.3.05/08.00518	Nemocnice Třinec	Třinecké dny umění – Arteterapie bez hranic	A	16 286,00	19 160,00
19.	CZ.3.22/3.3.05/08.00519	Statutární město Karviná	Senioři bez hranic	A	26 891,45	31 637,00
20.	CZ.3.22/3.3.05/08.00521	Základní škola Orlová – Poruba	Chráním tě, Země má	A	8 494,00	9 994,00
21.	CZ.3.22/3.3.05/08.00522	Základní škola a Mateřská škola Stonava	Marklowice-Stonava. Vždy společně.	B	16 538,55	19 457,12
22.	CZ.3.22/3.3.05/09.01006	Koliba	Jsme si blíží, než se zdá, na našich akcích cestou tradice božíme bariéry mezi našimi kulturami	A	29763,61	35 021,00
23.	CZ.3.22/3.3.05/08.00523	Ducatus Teschinensis, o.s.	Těšínské události 19.-21.stol./ publikace a výstava o společné historii měst Cieszyn a Český Těšín	A	29072,47	34 672,00
24.	CZ.3.22/3.3.05/09.00998	Regionální rada rozvoje a spolupráce v Trinci	INFOTUR – 2	B	20 197,98	23 762,34
25.	CZ.3.22/3.3.05/09.01009	GOTIC	Propagace gorolské lidové tvorby na česko-polsko-slovenském trojmezí	B	12 313,00	14 486,80
26.	CZ.3.22/3.3.05/09.01002	Město Jablunkov	Jablunkov – Wisla na turistických přeshraničních stezkách	B	8 746,50	10 290,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
27.	CZ.3.22/3.3.05/09.01001	Město Petřvald	Poznejme se navzájem	B	3936,64	4631,35
28.	CZ.3.22/3.3.05/09.01325	Město Český Těšín	Společná studie silničního provozu a parkování v centrech Českého Těšína a Cieszyna	A	29 846,05	35 113,00
29.	CZ.3.22/3.3.05/09.01315	Obec Třanovice	1. Polsko – České trhy agroturistiky. Jaworze – Třanovice 2010.	B	13 192,00	15 520,00
30.	CZ.3.22/3.3.05/09.01003	Obec Komorní Lhotka	Komorní Lhotka včera a dnes	C	16 294,50	19 170,00
31.	CZ.3.22/3.3.05/09.01317	Základní škola U Lesa, Karviná	Voda náš společný mezinárodní poklad	B	21 043,87	24 757,50
32.	CZ.3.22/3.3.05/10.01707	SK Slavia Orlová – o.s.	Šachové souboje v Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński	A	25 175,17	30 007,50
33.	CZ.3.22/3.3.05/10.01731	Slezská diakonie	Děti z okolí řeky Olše	A	17 409,27	20 481,50
34.	CZ.3.22/3.3.05/10.01715	Pedagogické centrum pro polské národnostní školství	Transhraniční sportovní akademie	A	13 228,55	15 563,00
35.	CZ.3.22/3.3.05/10.01717	Základní škola a Mateřská škola s polským jazykem vyučovacím Horní Suchá, p.o.	Polsko-český tělocvik těla a intelektu	B	4 247,45	4 997,00
36.	CZ.3.22/3.3.05/10.01721	Město Český Těšín	Extreme Park	B	14 318,87	16 845,73

37.	CZ.3.22/3.3.05/10.01730	Obec Petrovice u Karviné	Společně Razem	B	25 500,00	30 000,00
38.	CZ.3.22/3.3.05/10.01729	Základní škola a Mateřská škola Stonava	Spolupráce bez hranic.	B	12 768,98	15 022,34
39.	CZ.3.22/3.3.05/09.01314	TJ Bystřice. o. s.	Fotbal bez hranic	B	29134,53	34275,92
40.	CZ.3.22/3.3.05/10.01709	Obec Písek	O pohár starosty obce Písek	C	5 468,56	6 433,60
41.	CZ.3.22/3.3.05/10.01716	Obec Mosty u Jablunkova	Česká, polská a regionální literatura a umění v obcích Mosty u Jablunkova a Węgierska Górka	C	5 185,00	6 100,00
42.	CZ.3.22/3.3.05/10.01727	Regionální knihovna Karviná	Česko – polské setkávání seniorů – moudré a radostné	C	3 931,00	4 625,00
43.	CZ.3.22/3.3.05/09.01307	POSEJDON, o.s.	Česko polské letní vodácké aktivity	C	16 197,60	19 056,00
44.	CZ.3.22/3.3.05/10.02213	Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Bezpečná kapacita E 75	C	30 000,00	44 000,00
45.	CZ.3.22/3.3.05/10.02029	Kraso Klub Havřívov	Založení školy česko – polského krasobruslení	A	29 965,05	35 253,00
46.	CZ.3.22/3.3.05/10.02027	Město Český Těšín	Schengen a integrace Těšínského Slezska	A	10 955,65	12 889,00
47.	CZ.3.22/3.3.05/10.02018	GOTIC	Poznávejte region trojmezí	B	10 174,50	11 970,00
48.	CZ.3.22/3.3.05/10.02019	Sdružení obcí Jablunkovska	Trojmezí – to nás spojuje	B	9 936,00	11 690,00
49.	CZ.3.22/3.3.05/10.02025	Muzeum Těšínska, p.o.	Dvě města-jedna tradice	B	30 000,00	59 849,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
50.	CZ.3.22/3.3.05/10.02205	Místní skupina Polského kulturně – osvětového svazu v Třinci – Dolní Lištné	Přes hranice kultur. Česko – polská umělecká setkání – Třinec – Dolní Lištná	B	30 000,00	35 947,60
51.	CZ.3.22/3.3.05/10.02005	Základní škola a mateřská škola Stanisława Hadyny s polským jazykem vyučovacím	Zimní olympiáda – 40. ZJAZD GWIAZDZISTY	C	12 595,30	14 818,00
52.	CZ.3.22/3.3.05/10.02012	TJ JÄKL Karviná	EURO BESKYD CUP – šance na vzájemnou spolupráci a poznání se skrze sport	B	14 903,05	17 533,00
53.	CZ.3.22/3.3.05/10.01737	Muzeum Těšínska, p.o.	Těšínský muzejní sborník 4 / Cieszyńskie Studia Muzealne 4	C	14 271,00	16 790,00
54.	CZ.3.22/3.3.05/10.01733	Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Chceme, abyste o nás věděli! ER TS-ŚC škola evropské integrace a prohlubování vzájemné důvěry.	B	15 189,50	17 870,00
55.	CZ.3.22/3.3.05/10.02204	Místní organizace PZKO v Českém Těšíně – Svibice	Přes hranice kultur. Česko – polská umělecká setkání – Český Těšín – Svibice	B	17 100,00	20 227,00
56.	CZ.3.22/3.3.05/10.02022	Dům seniorů „POHODA“, o.p.s.	Ať mluvíme polsky – česky, spolu je nám vždycky hezky.	B	6 914,00	8 134,20
57.	CZ.3.22/3.3.05/11.02504	Město Český Těšín	Sport na hranici II – běh	A	10 999,47	12 940,56

58.	CZ.3.22/3.3.05/11.02281	HC AZ Havířov 2010	Regionální vzdělávací centrum mládežnického hokeje	A	25 627,07	30 151,00
59.	CZ.3.22/3.3.05/11.02269	SK Slavia Orlová – o.s.	Sportem k přátelství	A	29 315,65	34 489,00
60.	CZ.3.22/3.3.05/11.02268	Regionální rada rozvoje a spolupráce se sídlem v Třinci	MTB Beskydy – série UPHILL. Rozšíření produktu CR MTB Beskydy	B	22 282,00	26 214,80
61.	CZ.3.22/3.3.05/11.02273	Gotic, p.o.	Gorolské tradice na česko-polsko-slovenském trojmezí	B	11 186,85	13 161,00
62.	CZ.3.22/3.3.05/11.02300	Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Euroregionem na kole	B	11 050,00	13 000,00
63.	CZ.3.22/3.3.05/11.02283	Obec Petrovice u Karviné	Společně Razem II	B	27 373,95	32 204,65
64.	CZ.3.22/3.3.05/11.02267	Město Petřvald	Kulturní pohraničí – modernizace infrastruktury v Petřvaldě, v Strumieni a Jasienici	B	27 314,75	32 135,00
65.	CZ.3.22/3.3.05/11.02290	Kongres Poláků v ČR	Zaolží dnes	B	3 718,75	4 375,00
66.	CZ.3.22/3.3.05/11.02276	Základní škola a mateřská škola Stanisława Hadyny s polským jazykem vyučovacím Bystřice 366, okr. Frýdek-Místek, příspěvková organizace	Vítězit nebo prohrávat? Zwycięzać, czy przegrywać?	C	8 930,00	10 506,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracejny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
67.	CZ.3.22/3.3.05/11.02275	Základní škola a mateřská škola Stanisława Hadyny s polským jazykem vyučovacím Bystřice 366, okr. Frýdek-Místek, příspěvková organizace	Werk Anděl 2011 – ETS pop-rock	C	7 565,00	8 900,00
68.	CZ.3.22/3.3.05/11.02616	Základní škola a Mateřská škola Stonava	Společně v Evropě	B	15 655,05	18 417,71
69.	CZ.3.22/3.3.05/11.02714	Město Český Těšín	Info Tessin	A	28 406,50	33 420,00
70.	CZ.3.22/3.3.05/11.02721	HC AZ Havířov 2010	„Sportujeme spolu“ – Inovace a rozvoj aktivit vzájemné spolupráce”	A	26 698,20	31 410,00
71.	CZ.3.22/3.3.05/11.02700	Základní škola, Dělnická, Karviná	Společně v regionu, ve škole a na hřišti	B	16 931,15	19 919,60
72.	CZ.3.22/3.3.05/11.02722	Oblastní spolek ČČK Karviná	Odznak všestrannosti mladého sportovce a zdravotníka Česko- polského červeného kříže	B	27 331,00	32 154,20
73.	CZ.3.22/3.3.05/11.02723	Střední škola techniky a služeb, Karviná	12 LET SPOLU	B	5 066,85	5 961,50
74.	CZ.3.22/3.3.05/11.02717	Dům kultury města Orlové, p.o.	Sousedé	B	29 459,69	34 658,47

75.	CZ.3.22/3.3.05/11.02707	TJ JÄKL Karviná	Slezskomoravské běhání po obou stranách hranice šanci vzájemné spolupráce	B	17 442,85	20 521,00
76.	CZ.3.22/3.3.05/12.02958	Základní škola a mateřská škola Stanistawa Hadyny s polským jazykem vyučovacím	ETS pro mladé-pracovní trh, EŠC dla młodych-rynek pracy	C	8 897,80	10 468,00
77.	CZ.3.22/3.3.05/12.03015	Obec Petrovice u Karviné	Kultura a sport nás sblízuje	B	19 871,30	23 378,00
78.	CZ.3.22/3.3.05/12.03016	Pedagogické centrum pro polské národnostní škol- ství	Historie hranicí nekončí – Historia ponad granicami	C	21 320,72	25 083,20
79.	CZ.3.22/3.3.05/12.03031	GOTIC, příspěvková organizace	Poznávejte region trojmezí 2	B	19 373,20	22 792,00
80.	CZ.3.22/3.3.05/12.03039	SK Slavia Orlová – o.s.	Šachové rodiny na Hranici	A	27 438,00	32 280,00
81.	CZ.3.22/3.3.05/12.03047	Kraso Klub Havířov	„Bruslíme spolu, ne vedle sebe“ – Inovace a rozvoj aktivit krasobruslařského sportu v příhraničí”	C	13 771,70	16 202,00
82.	CZ.3.22/3.3.05/12.03061	HC AZ Havířov 2010	První ročník mezinárodního česko-polského hokejového turnaje mládeže	B	25 947,13	30 526,04
83.	CZ.3.22/3.3.05/12.03089	Město Bohumín	Propojení naučných stezek v Hraničních meandrech Odry – stezka ke kapli Pustyňa	C	17 907,25	21 067,36
84.	CZ.3.22/3.3.05/12.03091	Město Bohumín	MALÉ EURO – SPORTOVNÍ INTEGRACE V POHRANIČÍ	B	30 000,00	59 488,23

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
85.	CZ.3.22/3.3.05/12.03093	Statutární město Havířov	Historie psaná uhlím – hornické tradice partnerských měst Havířova – Jastrzebie-Zdróju	B	30 000,00	59 888,00
86.	CZ.3.22/3.3.05/12.03103	Město Český Těšín	Zahrada dvou břehů – 2012	A	12 656,50	14 890,00
87.	CZ.3.22/3.3.05/12.03274	Základní škola a Mateřská škola Stonava	Dva státy – společný cíl	B	12 334,52	14 511,20
88.	CZ.3.22/3.3.05/11.03344	Město Petřvald	Kulturní pohraniční – vytvoření moderní kulturní infrastruktury v Jasienici a Petřvaldě	B	27 314,75	32 135,00
89.	CZ.3.22/3.3.05/12.03353	Obec Petrovice u Karviné	Kultura a sport nás sblíží II	B	19 805,00	23 300,00
90.	CZ.3.22/3.3.05/12.03357	Základní škola a mateřská škola Písek, příspěvková organizace	Integrace česko-polské mládeže	B	12 017,55	14 138,30
91.	CZ.3.22/3.3.05/12.03359	Gotic	Mosty u Jablunkova a Istebna, včera a dnes	A	29 993,00	35 286,00
92.	CZ.3.22/3.3.05/12.03360	HC AZ Havířov 2010	Inovace 2.ročníku mezinárodního česko-polského hokejového turnaje mládeže	B	29 872,23	35 143,80
93.	CZ.3.22/3.3.05/12.03362	Muzeum Těšínska, p.o.	V dobách umění bez hranic/ W czasach sztuki bez granic	B	12 784,00	15 040,00
94.	CZ.3.22/3.3.05/12.03365	Kosatky Karviná-oddíl plavání, o.s.	Přeshraniční plavecké závody „Plavání na hranici“	B	8 534,00	10 040,00

95.	CZ.3.22/3.3.05/12.03369	Sdružení obcí Jablunkovska	Realizace kulturně-společenských a naučných aktivit regionu Trojmezí prostřednictvím nákupu stanu	B	6 443,00	7 581,00
96.	CZ.3.22/3.3.05/12.03370	Sdružení obcí Jablunkovska	Euroregionem na kole – Jablunkovsko pro cyklisty	C	30 000,00	37 010,00
97.	CZ.3.22/3.3.05/12.03375	Město Bohumín	Doplnění sportovně-turistické infrastruktury realizované v rámci OPPS 2007-2013	B	21 364,95	25 135,24
98.	CZ.3.22/3.3.05/12.03377	Statutární město Karviná	II. polsko-česká odborná setkání	B	3 671,24	4 319,11
99.	CZ.3.22/3.3.05/12.03378	Obec Mosty u Jablunkova	Přibližme se k sobě – PD studie centra obce	C	8 165,10	9 606,00
100.	CZ.3.22/3.3.05/12.03380	Statutární město Havířov	II. polsko-česká odborná setkání	B	8 406,30	9 889,77
101.	CZ.3.22/3.3.05/12.03383	Kulturní a společenské středisko „Střelnice“	Haló, tady kultura!	A	13 512,64	15 897,24
102.	CZ.3.22/3.3.05/12.03448	Regionální rady rozvoje a spolupráce se sídlem v Třinci	INFOTUR-4 modernizace cykloturistického značení systému Regiotour	B	26 966,87	31 725,75
103.	CZ.3.22/3.3.05/12.03465	Farní sbor Slezské církve evangelické a. v. v Třanovicích	Památník Jiřího Třanovského v Třanovicích	C	30 000,00	38 727,00
104.	CZ.3.22/3.3.05/12.03545	Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Chceme, abyste o nás věděli 2 – Fórum územní spolupráce Těšínského Slezska	B	18 148,35	21 351,00
105.	CZ.3.22/3.3.05/12.03550	Tennis Hill Havířov, o.s.	Se sportem za hranice – přeshraniční spolupráce tenisových sdružení	A	25 303,65	29 769,00

Lp. Pořadové číslo	Nr rejestracyjny projektu Registrační číslo projektu	Wnioskodawca Žadatel	Tytuł projektu Název projektu	Typ projektu	Wartość dofinansowania (EFRR) w EUR* Výše dotace (ERDF) v eurech*	Całkowita wartość kosztów kwalifikowalnych mikroprojektu w EUR* Celkové způsobilé výdaje mikroprojektu v eurech*
106.	CZ.3.22/3.3.05/13.03678	Zdraví bez hranic, o.s.	Zdraví bez hranic	B	28 908,50	34 010,00
107.	CZ.3.22/3.3.05/13.03679	Zdraví bez hranic, o.s.	Alergie nezná hranic	B	27 387,00	32 220,00
108.	CZ.3.22/3.3.05/13.04018	PZKO z. s.	Kulturní iniciativa pro vzdělávání a výzkum SPOLEČNĚ PRO POHRANIČÍ	B	30 000,00	50 837,50
109.	CZ.3.22/3.3.05/13.03991	Město Bohumín	Přátelské pohraničí – bezpečnostní systém a všeobecná prevence proti ohrožení	B	5 023,16	5 909,60
110.	CZ.3.22/3.3.05/13.03998	Obec Hřčava	Bezpečně na Trojmezí – etapa I	B	29 839,67	35 105,50
111.	CZ.3.22/3.3.05/13.04023	Dům seniorů „POHODA“, o.p.s.	Polsko-české setkávání – souseda bližší poznávání	B	4 607,00	5 420,90
112.	CZ.3.22/3.3.05/13.03990	Základní škola a Mateřská škola Bystřice	Hudba a zpěv nás spojují	A	21 980,14	25 859,00
113.	CZ.3.22/3.3.05/13.03989	Statutární město Karviná	Učíme se jazyk hrou	A	25 327,10	42 274,03
114.	CZ.3.22/3.3.05/13.04006	Základní škola a Mateřská škola Stanisława Hadyny s pol. Jazykem vyučovacím Bystřice	Mládež ETS – civilizační patologie, Młodzież EŚC – patologie cywilizacyjne	C	10 308,80	12 128,00
115.	CZ.3.22/3.3.05/13.04026	TJ Depos Horní Suchá	Fotbal bez hranic	B	12 667,21	14 902,60
116.	CZ.3.22/3.3.05/13.03996	Město Havířov	Bav se a uč	A	24 143,90	45 242,67
117.	CZ.3.22/3.3.05/13.04022	Církevní středisko volného času sv. Jana Boska v Havířově	Na druhé straně zrcadla – zvyky, tradice a kulturní rozdíly na obou stranách Olše	A	21 774,76	25 617,38

118.	CZ.3.22/3.3.05/13.04016	Sdružení obcí povodí Stonávky	Prevence zvyšuje bezpečnost občanů	A	27 592,70	32 462,00
119.	CZ.3.22/3.3.05/13.04001	SK Vitality Slezsko o.s.	Přeshraniční sportovní setkání mládeže	A	25 958,40	30 539,30
120.	CZ.3.22/3.3.05/13.04094	Místní skupina Polského kulturně – osvětového svazu v Karvině-Fryštátě	Regionální kuchyně – tradiční jídla z levé i pravé strany Olzy	A	27 024,64	31 793,70
121.	CZ.3.22/3.3.05/13.04024	Občanské sdružení AVE	Sousedská beseda	A	24 674,12	29 028,38
122.	CZ.3.22/3.3.05/13.04002	Kulturní a společenské středisko „Střelnice“	Barvy kultury Těšína	A	29 898,11	35 174,29
123.	CZ.3.22/3.3.05/13.03997	Regionální rada rozvoje a spolupráce se sídlem v Třinci	Těšínské Slezsko pro všechny	B	15 703,75	18 475,00
124.	CZ.3.22/3.3.05/13.04008	Obec Petrovice u Karviné	Společná hranice	B	25 117,50	29 550,00
125.	CZ.3.22/3.3.05/15.04514	Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Budoucí spolupráce v ER TS-ŠC – Chceme, abyste o nás věděli 4	B	19 134,45	34 789,90
126.	CZ.3.22/3.3.05/15.04515	Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska	Ovzduší bez hranic – 1. etapa ve školách	C	19 492,00	35 440,00
127.	CZ.3.22/3.3.05/14.04433	Město Jablunkov	Jablunkovské sochářské dny 2015	C	4 468,75	8 125,00
128.	CZ.3.22/3.3.05/15.04516	Obec Bystřice	„ETS očima Mikroregionu Bystřice – Vendryně – Nýdek a jejich PL partnerů“	C	2 664,75	4 845,00
129.	CZ.3.22/3.3.05/15.04517	Občanské sdružení AVE	Sousedská beseda II	C	2 949,19	5 362,17



Wydawca / Vydavatel:

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”

Rynek 18, 43-400 Cieszyn

tel.: (+48) 33 857 87 20, fax (+48) 33 857 87 21

www.olza.pl, e-mail: biuro@olza.pl

Publikacja powstała w ramach projektu

„Przyszła współpraca terytorialna w ERŚC-TS. Chcemy, abyście o nas wiedzieli – 3.”,
dofinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński
w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego – Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej
Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007–2013 i budżetu państwa.

Studie byla zpracována v rámci projektu

„Budoucí územní spolupráce v ERTS-ŚC. Chceme, abyste o nás věděli – 3.”,
spolufinansovaného Evropskou unií z prostředků Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko
v rámci Evropského fondu pro regionální rozvoj – Operačního programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Polská republika 2007–2013 a ze státního rozpočtu.

ISBN 978-83-931367-6-6